JETS COMICS
エアマスター
AIR MASTER
24
柴田ヨクサル
YOKUSARU SHIBATA

9784592137801

ISBN4-592-13780-9

C9979 ¥505E

1929979005054

定価 本体505円+税

雑誌44320－79

白泉社

AIR MASTER

相川摩季と坂本ジュリエッタの対決、再び……。ジュリエッタの愛に応えるべく、摩季は今ある最大限のチカラをぶつける。そして、その結末は……!?忘れてはいけない男が、もう一人いる。その名は、時田伸之助。修業の成果を見せる時が、ついに……!!エアマスターのさらなる成長が衝撃的な24巻の登場だ!!

Jacket Design/S.T.OGAWA

◆柴田ヨクサルのコミックス◆

[エアマスター] 1～24巻 (B6判)

[谷仮面完全版] 全6巻 (B6判)

好評発売中!!

月2回刊・青年コミック誌

YOUNG ヤングアニマル ANIMAL

毎月第2・第4金曜日発売!!

JETS COMICS

エアマスター
AIR MASTER
24

柴田ヨクサル

YOKUSARU SHIBATA

JETS COMICS
YOUNG ANIMAL PRESENTS

エアマスター

AIR MASTER

24

柴田ヨクサル

白泉社

AIR MASTER

YOKUSARU SHIBATA

白泉社

JETS COMICS

エアマスター㉔

柴田ヨクサル

STREET-FIGHTERS IN RUINS

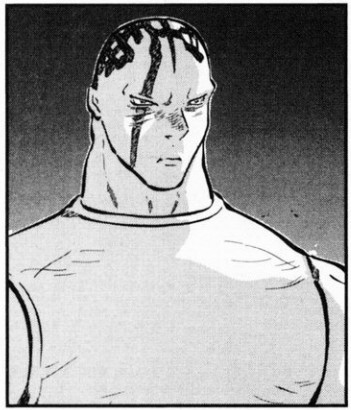
坂本ジュリエッタ GIULIETTA SAKAMOTO

摩季にゾッコンのデタラメに強い男。渺茫に吹っ飛ばされたが、摩季と戦うために復活……。

FUKAMICHI RANKING SYSTEM

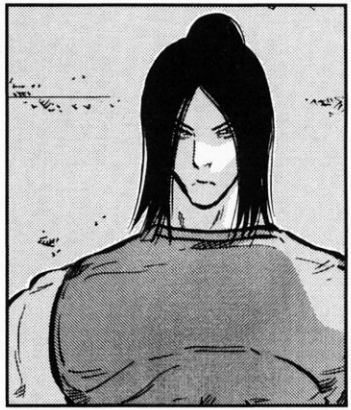
深道ランキングは、インターネットでリアル・タイム観戦が可能なインディペンデント・ストリートファイト・ランキング。対戦カードはファンの声・エンターテインメント性を重視して決められる。視聴者は対戦カードの勝者を予想し金をかけることができる。その金の中から、ランキング戦を闘うストリート・ファイターにファイトマネーが支払われる。

主宰者・深道はついに究極の闘い「バトルロイヤル戦」を開始させた。いよいよ渺茫を倒すチャンスが到来!?



渺茫 BYOUBOU

この男を倒すために「深道ランキング」はつくられた。彰子のチカラにより、十五漢渺茫になった。



時田伸之助 SHINNOSUKE TOKITA

三節棍を使う武闘家。修業に出ていた(インド!)が、「摩季を壊すために」深道ランキングに参戦。

WORLD OF

エアマスター AIR MASTER

AIRMASTER

相川摩季 MAKI AIKAWA

「エアマスター」と呼ばれる女子高生ストリートファイター。深道ランキング"バトルロイヤル戦"では崎山や妹・みおり、サンバギータ・カイ、皆口由紀らを撃破した。

STORY

「エアマスター」と呼ばれる連戦連勝、無敵のストリートファイターの正体は実は「相川摩季」という女子高生だった。格闘家の父、体操選手の母から才能を引き継いだ彼女は、華麗な空中殺法の使い手に成長し、ある種の伝説をつくるほどの存在になっていた。

参戦した「深道ランキング」は最大の闘い「バトルロイヤル戦」に突入!!

摩季はどこまで勝ち進むことができるのか!?

エアマスター
AIR MASTER 24

CONTENTS

CAPÍTULO 182: QUERER DEMASIADO..... 5

CAPÍTULO 183: EN ESTE MOMENTO..... 39

CAPÍTULO 184: EL MEJOR ESCENARIO..... 67

CAPÍTULO 185: RÍO..... 91

CAPÍTULO 186: LA PIEDRA MÁS DURA..... 115

CAPÍTULO 187: POCO A POCO..... 139

CAPÍTULO 188: ¿ERES FUERTE?..... 163

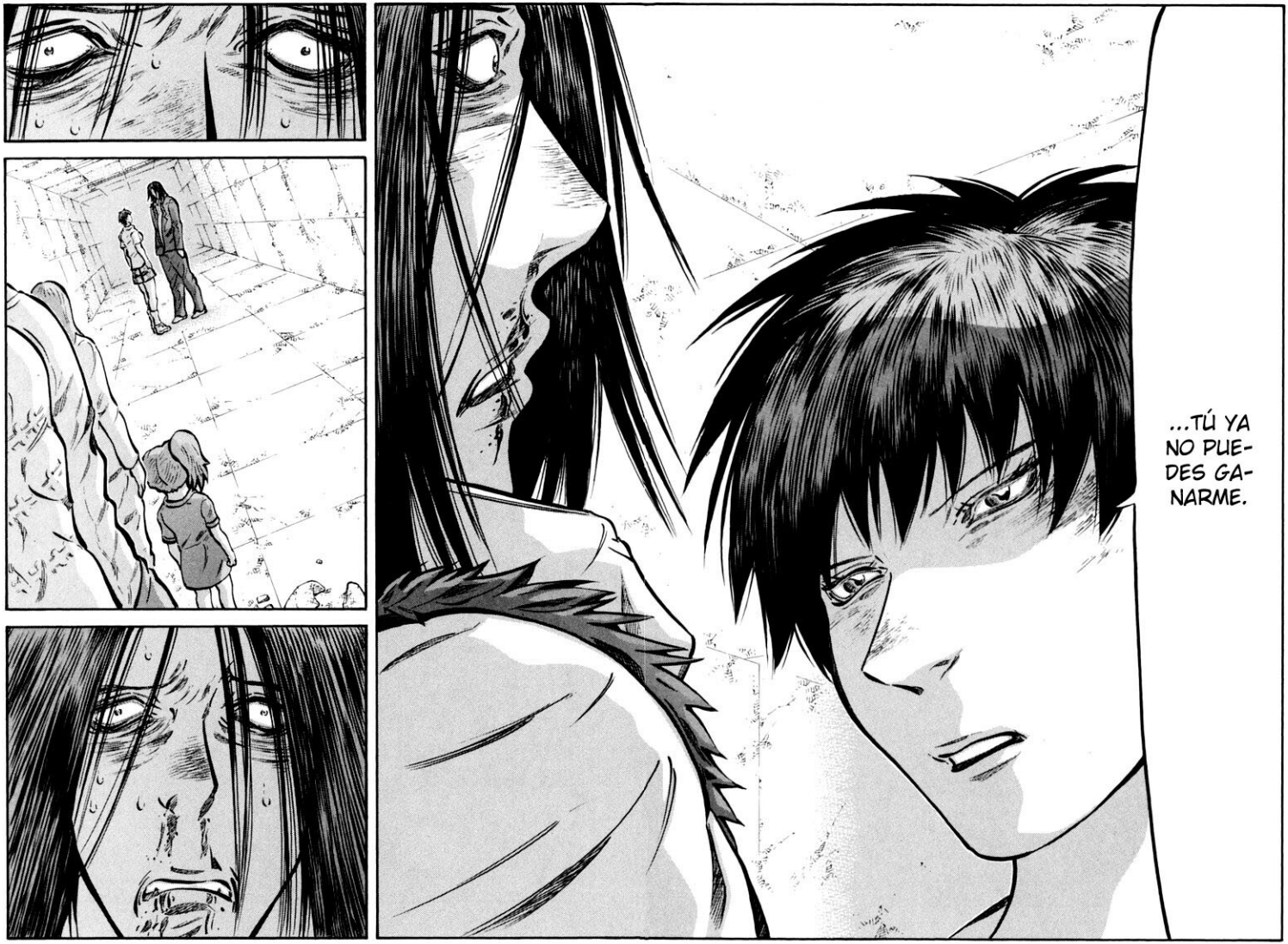
CAPÍTULO 189: GUARIDA..... 187

CAPÍTULO EXTRA: HABLANDO DE BLUES OTRA VEZ 4..... 219

JETS COMICS

この作品はフィクションです。実在の人物・団体・事件などにはいっさい関係ありません。

CAPÍTULO 182: QUERER DEMASIADO

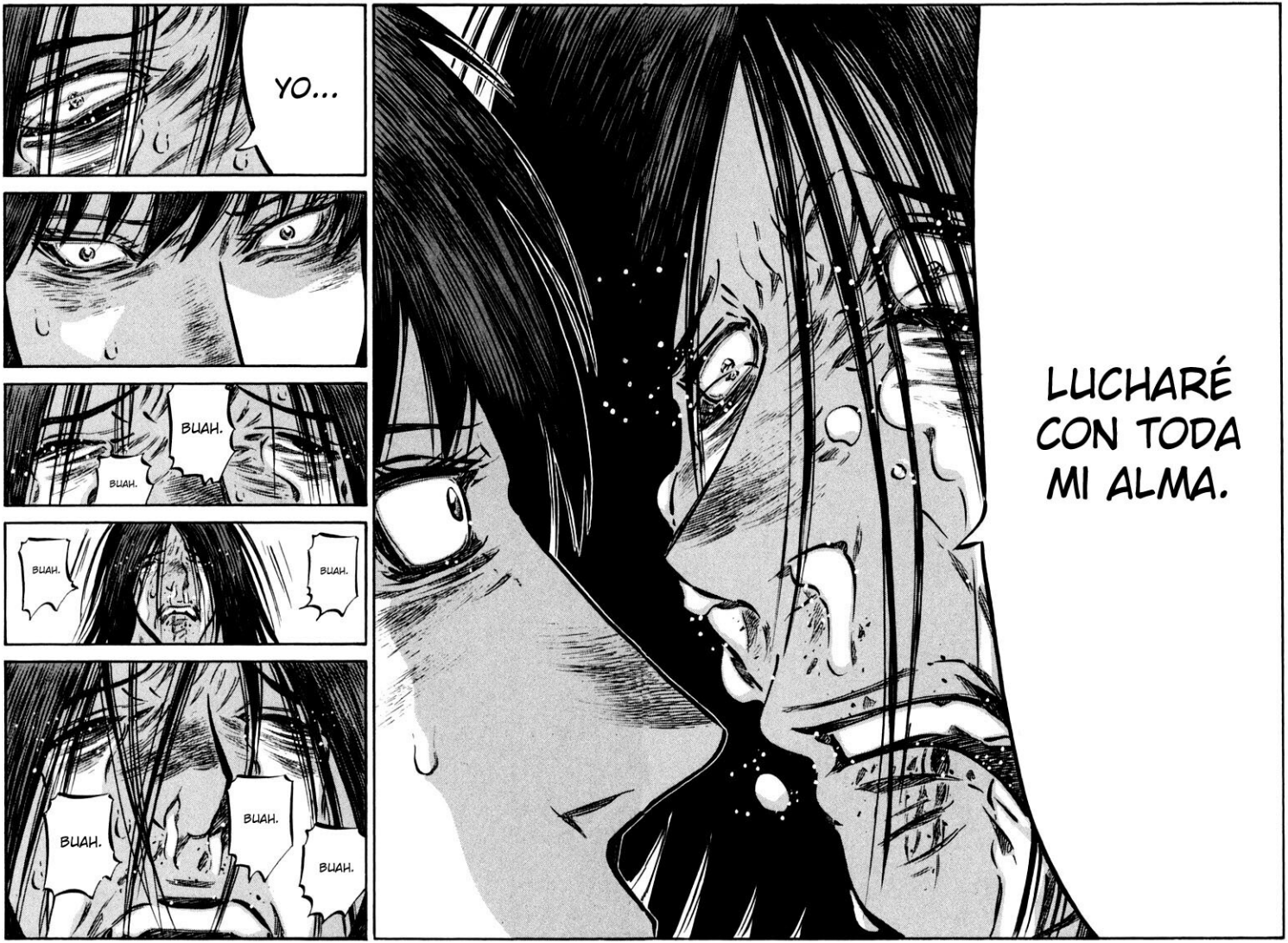

...TÚ YA NO PUEDES GANARME.

HAA.
HAA.
HAA.
HAA.
HAA.
HAA.
HAA.
HAA.
...

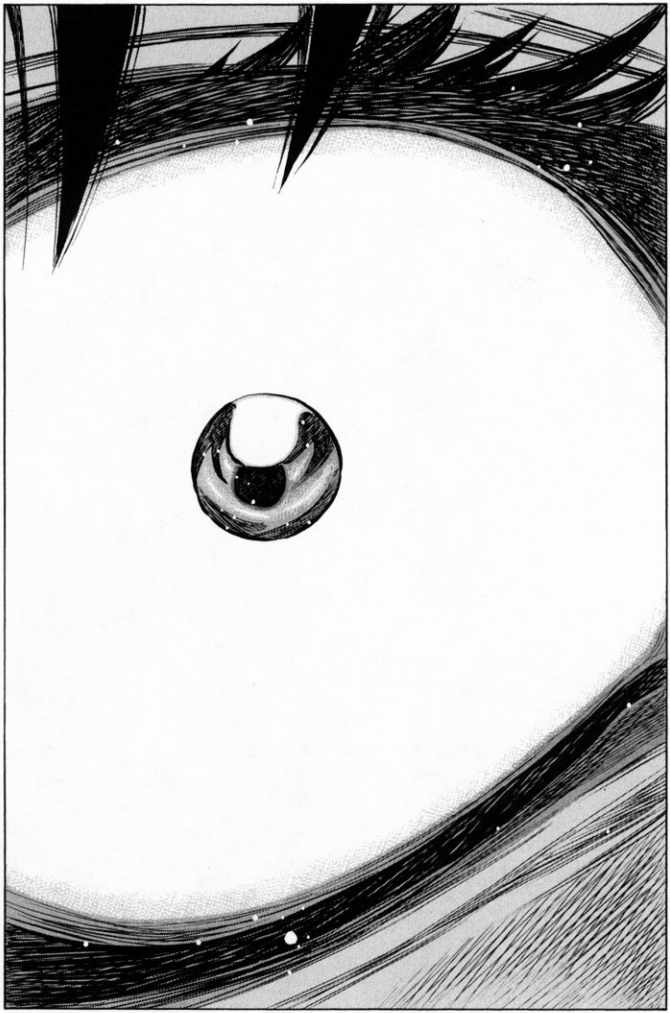
ハラ
ズル
ズル・
SNIFF...
SNIFF...
SNIFF...
SNIFF...
SNIFF...
SNIFF...
SÍ...
ES POSI-BLE.

...NO PUEDO...
YO YA...
SNIFF ...
SNIFF ...
NO PUE-DO...
...GA-NAR-TE.
...GA-NARTE.
PERO...

ME VOY A ESFOR-ZAR...
ME ESFOR-ZARÉ...


YO...
BUAH.
BUAH.
BUAH.
BUAH.
BUAH.
BUAH.
BUAH.
LUCHARÉ CON TODA MI ALMA.

NO ME ABANDONES, POR FAVOR.
TE LO SUPLICO.

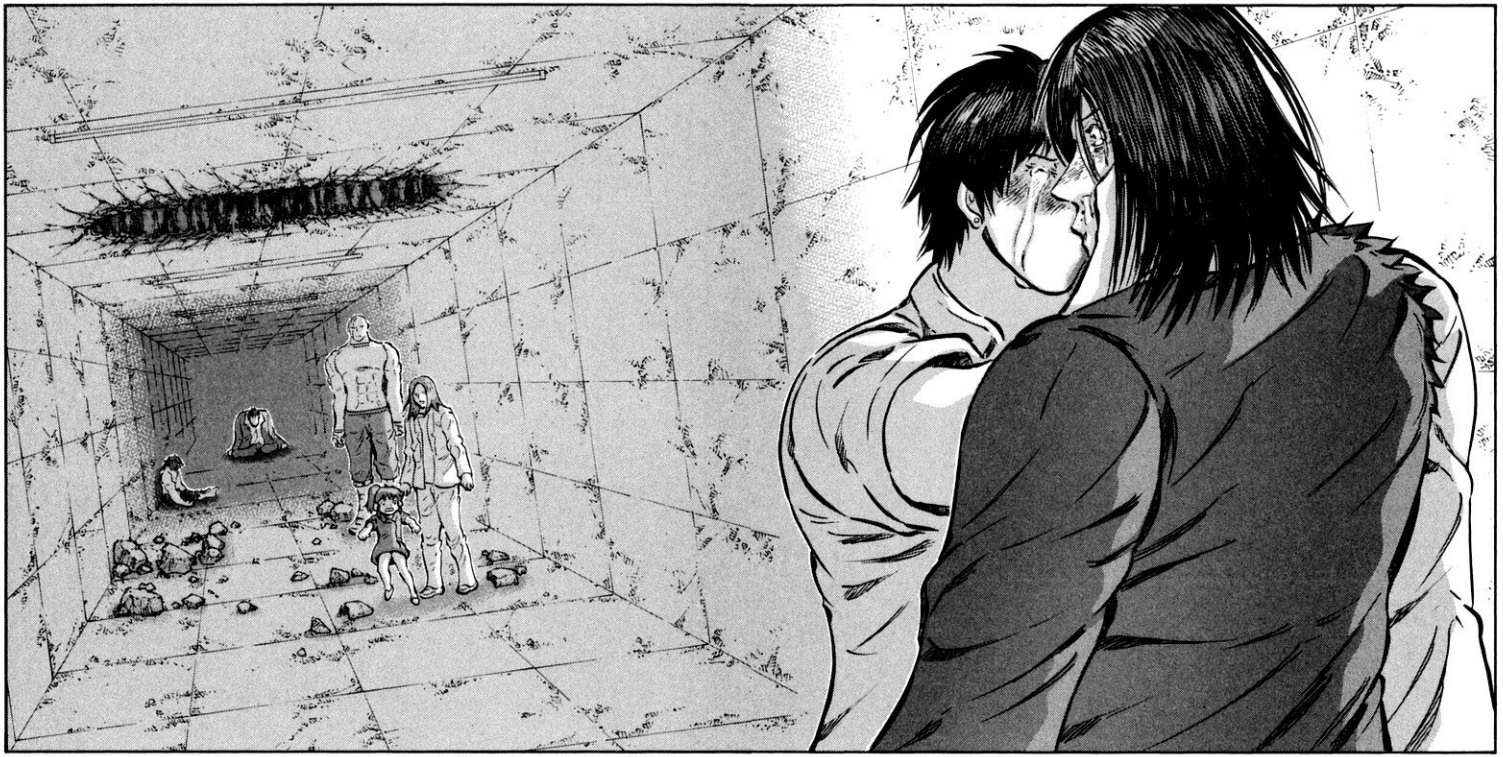


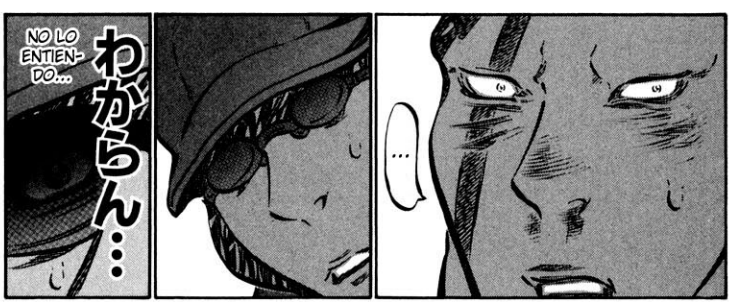
パク
パク

ピク

LU-CHA...
!!!!
EH...
OYE...
LU-CHA...
LU-CHA...
LUCHA...

...CON TODA TU ALMA.



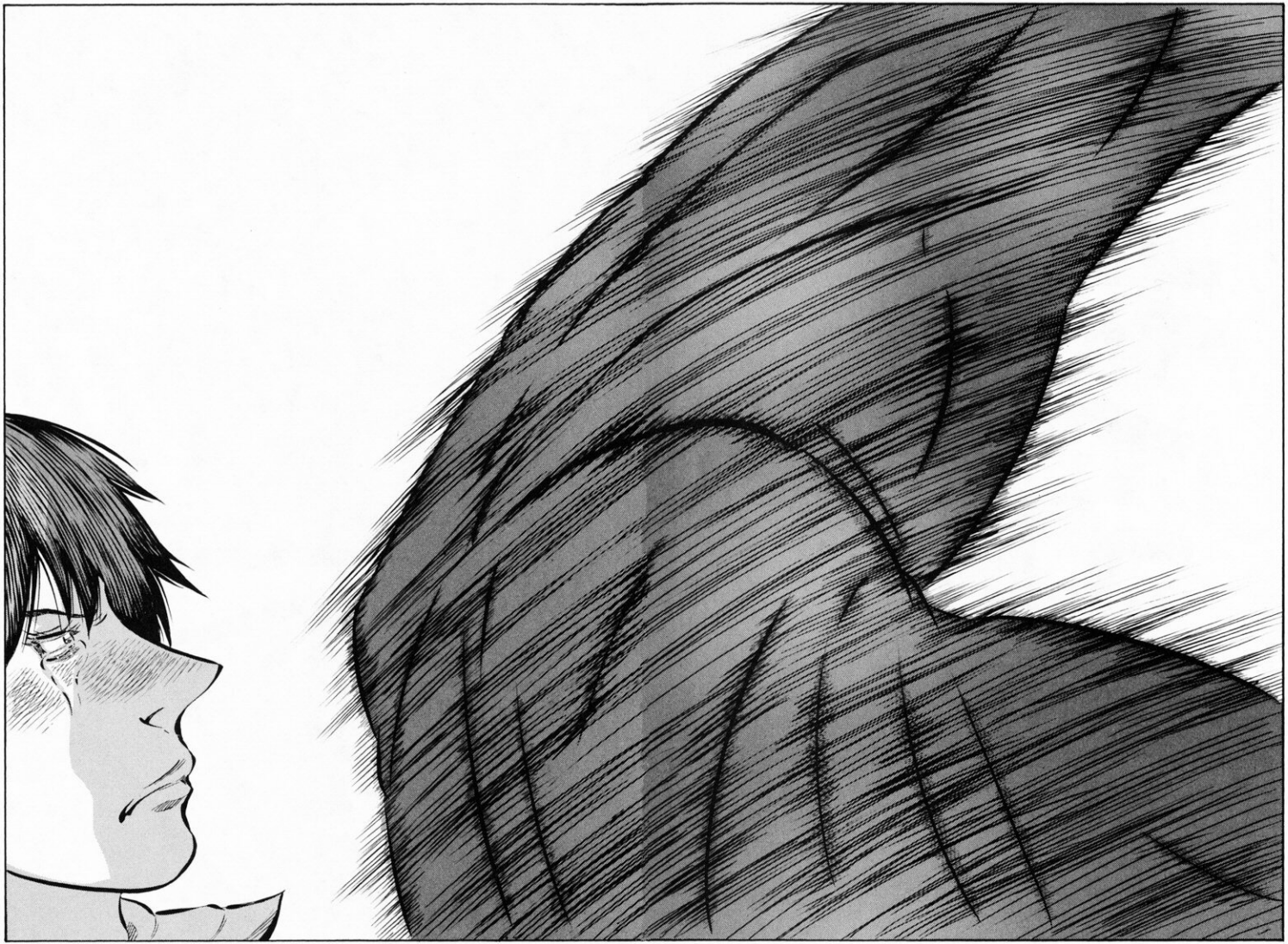

NO LO ENTIEN-DO...
わからん…
…

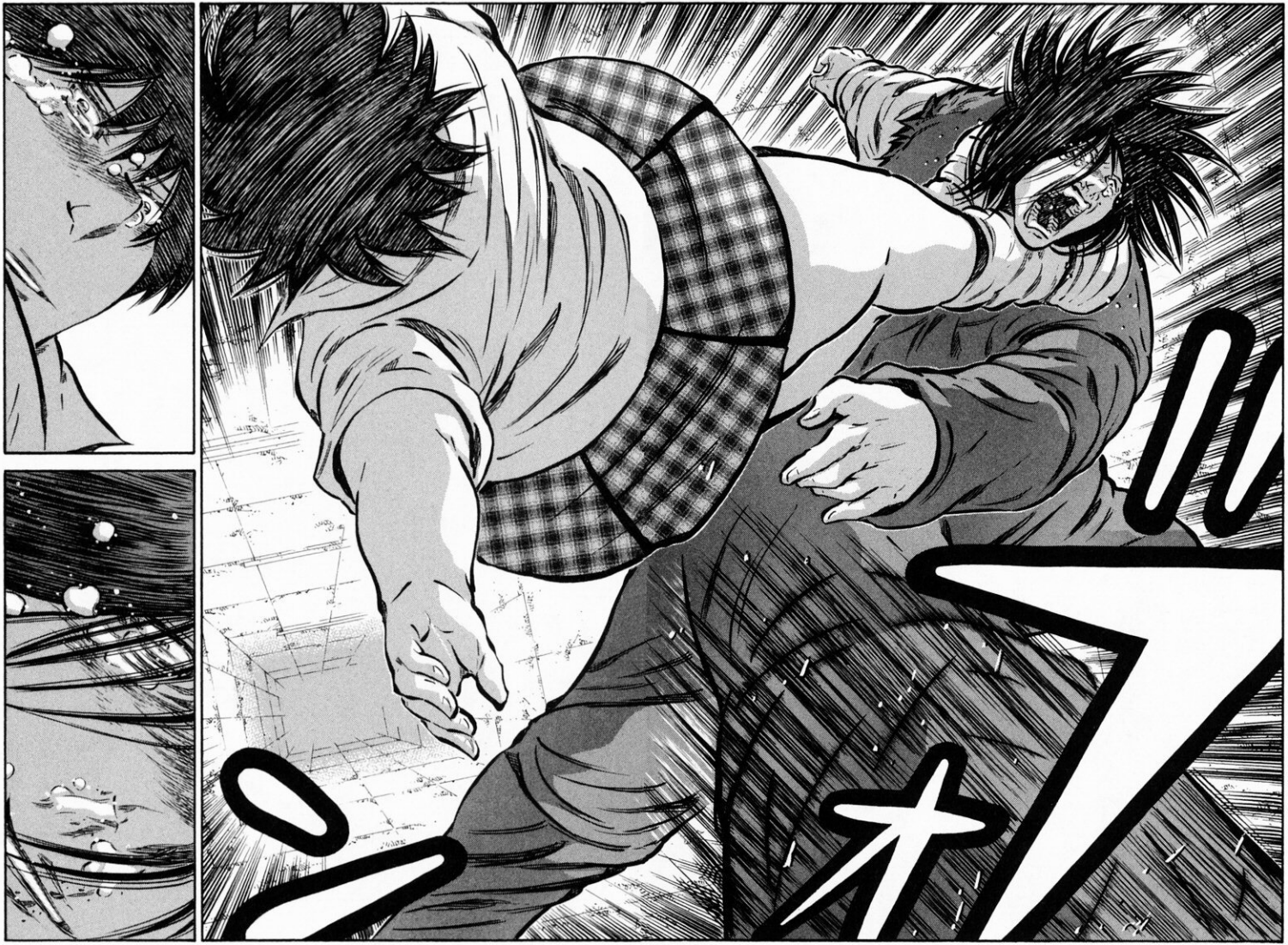
AH...
AH...

DE LOS OJOS DE LAS PERSONAS, REALMENTE PUEDEN SALIR FUEGOS ARTIFICIALES.
バチ
バチ
バチ
バチ
バチ
バチ
バチ
バチ
バチ
バチ
SÍ...
MAKI...
MA-KI...

VEN.
SÍ...

¡¡MAKI!!





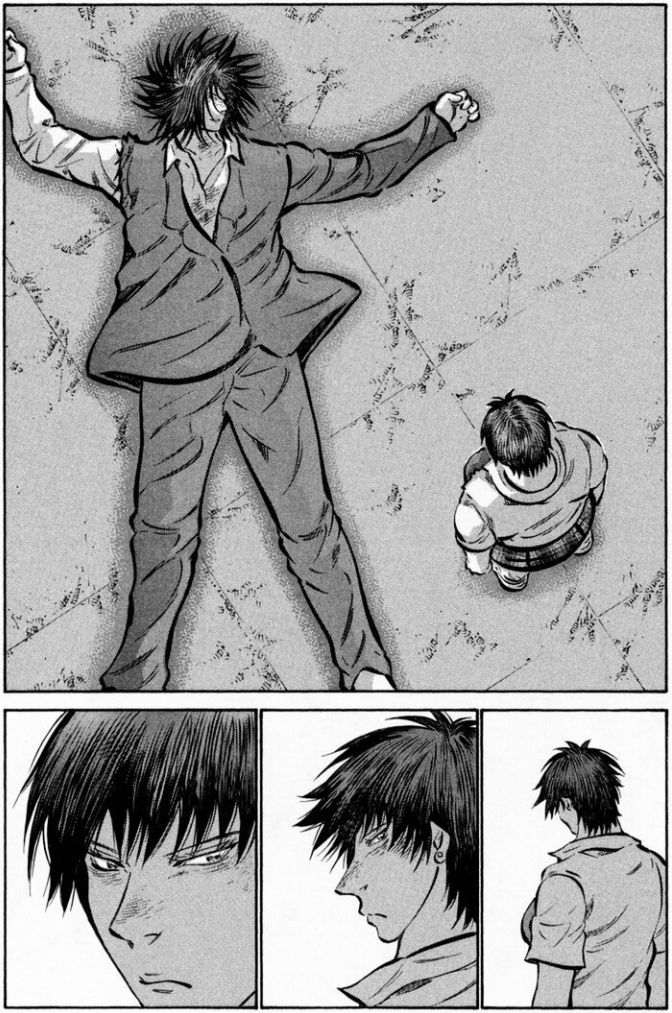
あの〝邪鬼〟…
明らかに
目の前で
ESA "MALDAD" QUE SENTÍA FRENTE A MIS OJOS...
強く
なっていく
...SE HA VUELTO...
...MÁS FUERTE.

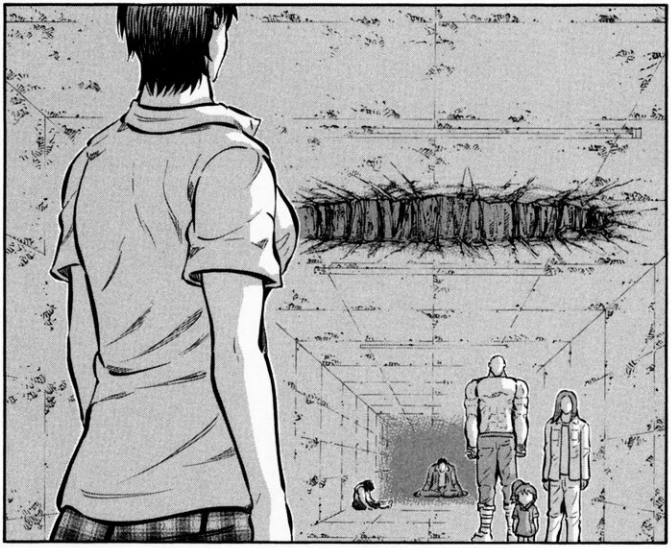
TE...
...QUIE-
RO...
クライマックスが…
EL
CLÍMAX...
近づいてきた…
...SE
ESTÁ
ACER-
CANDO...

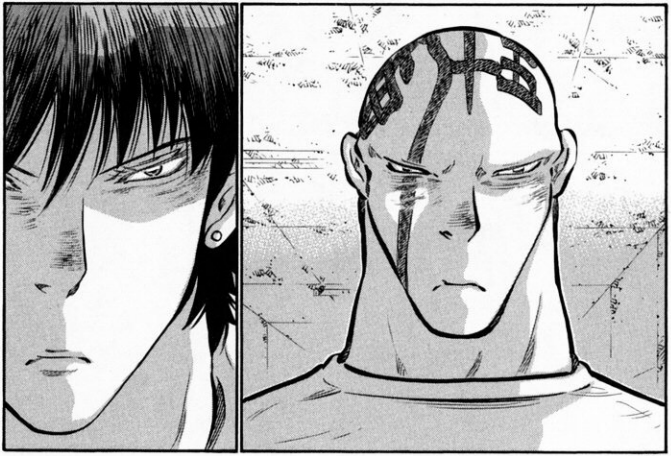
CAPÍTULO 183: EN ESTE MOMENTO

TÚ TAM-
BIÉN...

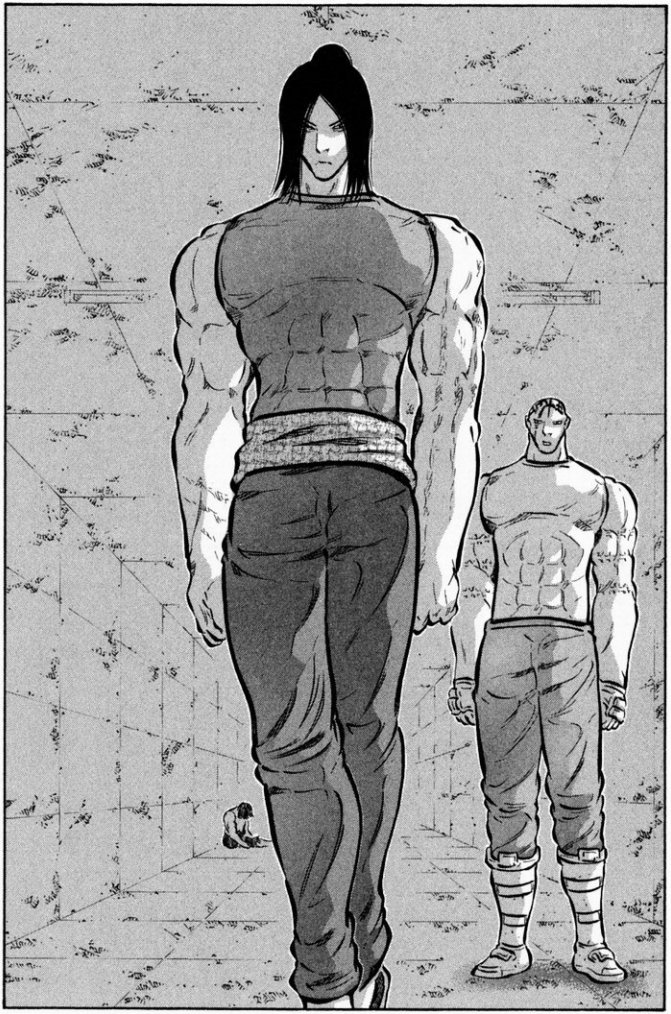
...ESTÁS
DENTRO
DE MÍ...







フッ
スト・
…
MAKI…
MAKI…

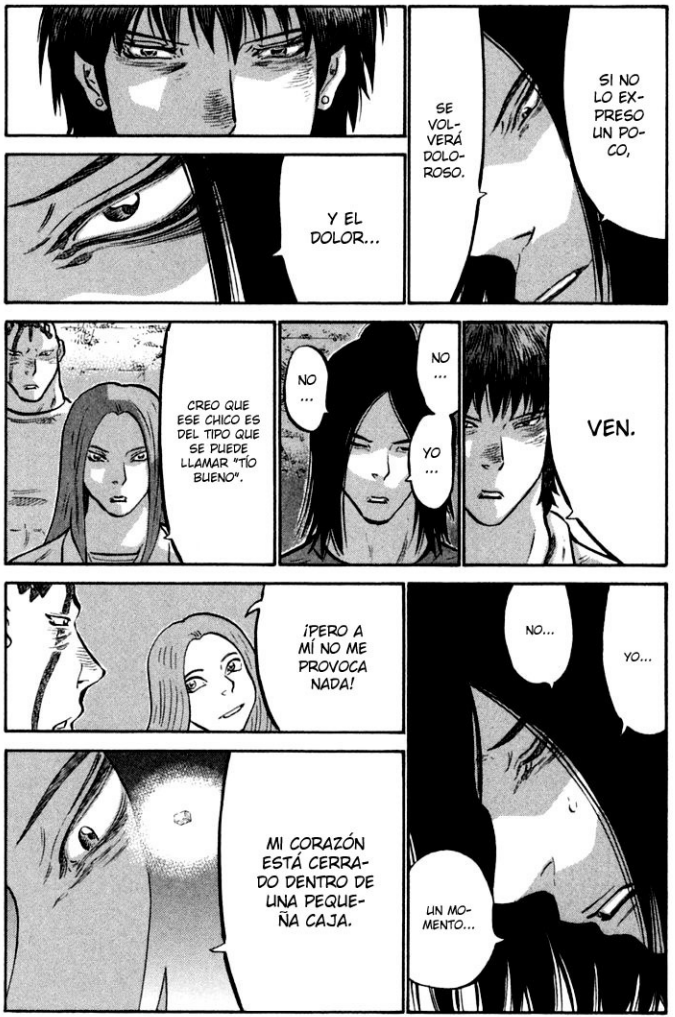


¿TOKITA?
¿NO ESTÁ HERIDO?
¿SERÁ LA PARED QUE HAYA ENTRE BYOBO Y AIR MASTER ...?
BUENO, ESO DA IGUAL.
SERÁ COMIDA...
...PARA ESA CHICA...
JU...
INTERESANTE, ¿EH?
...
HE ESTADO ESPERANDO...
...ESTE MOMENTO.
...
SERÁ MEJOR QUE ABANDONES.

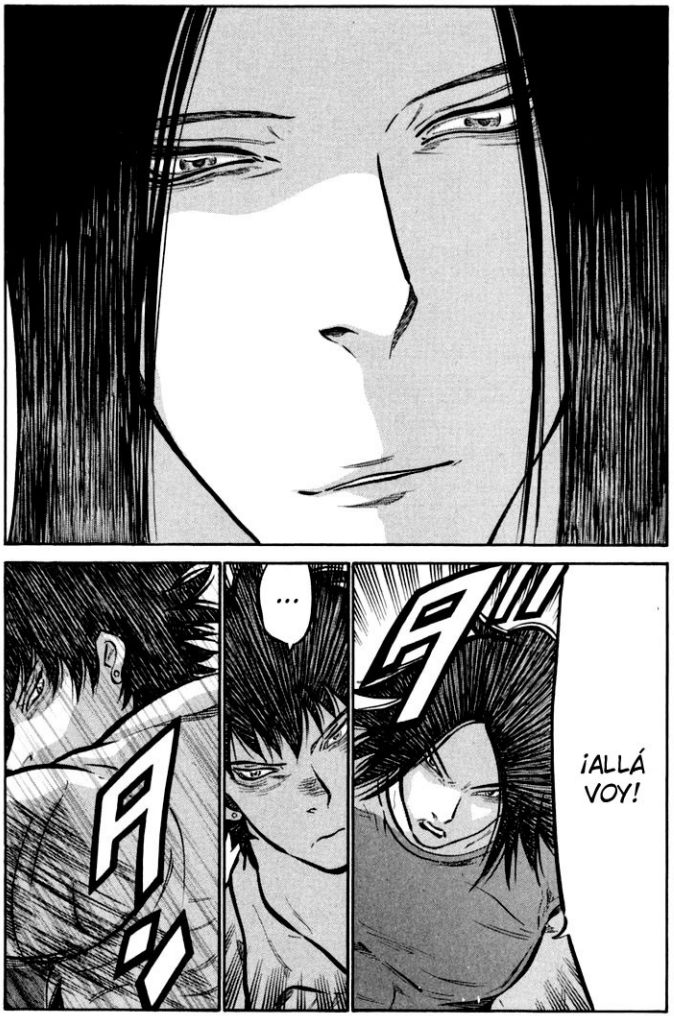
NO ERES RIVAL PARA MÍ.

SE NOTA QUE ERES MAKI ...

SIENTO ALGO POR TI...
...QUE NO SOY CAPAZ...
...DE EXPRESAR.
ASÍ ES CÓMO ME SIENTO.
¿OTRA BATALLA POR AMOR?

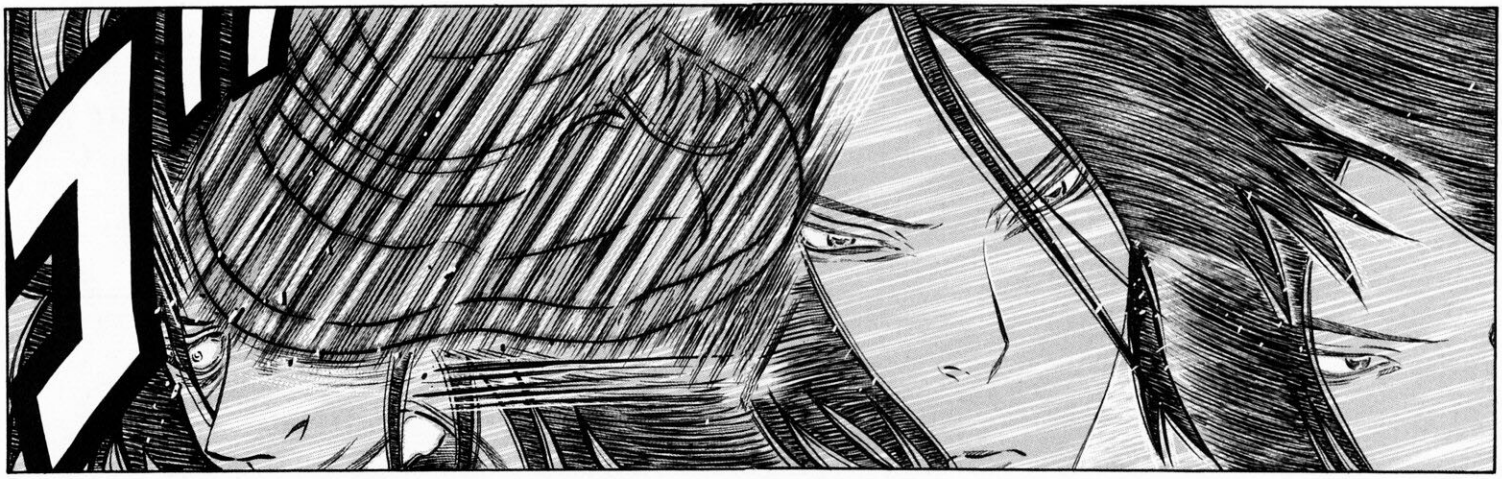

SI NO LO EXPRESO UN POCO,
SE VOLVERÁ DOLOROSO.
Y EL DOLOR...
VEN.
NO...
YO...
NO...
CREO QUE ESE CHICO ES DEL TIPO QUE SE PUEDE LLAMAR "TÍO BUENO".
¡PERO A MÍ NO ME PROVOCA NADA!
NO...
YO...
UN MOMENTO...
MI CORAZÓN ESTÁ CERRADO DENTRO DE UNA PEQUEÑA CAJA.

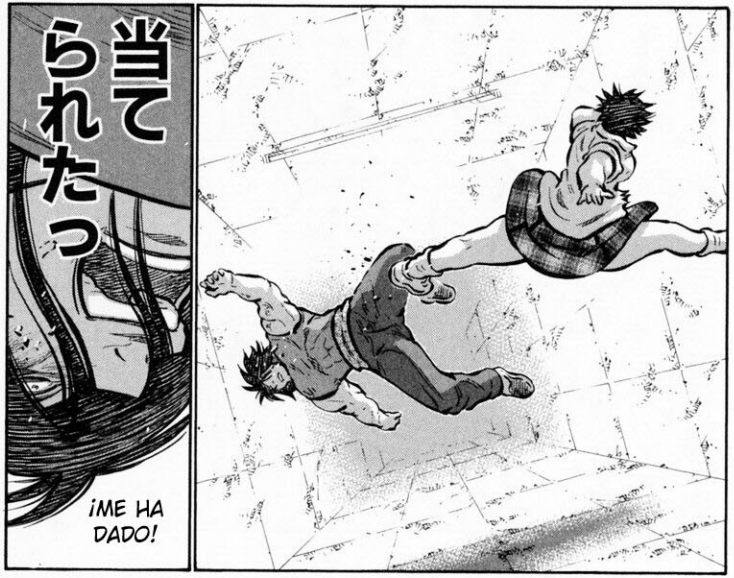
PERO ESA CAJA YA NO PUEDE SER ABIERTA.
...DE ESO,
A CAMBIO ...
ME HE VUELTO MÁS FUERTE.
TODO POR TI...


...
¡ALLÁ VOY!

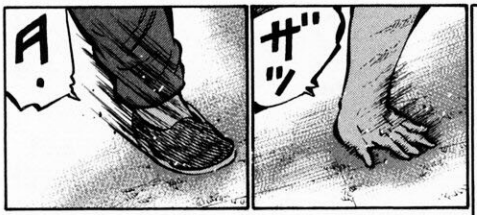
¿¡PIENSA ACABARLO TODO DE UN GOLPE!?

フラ〜




当てられたっ
¡ME HA DADO!

さすがだ！
¡SE NOTA QUE ES ELLA!

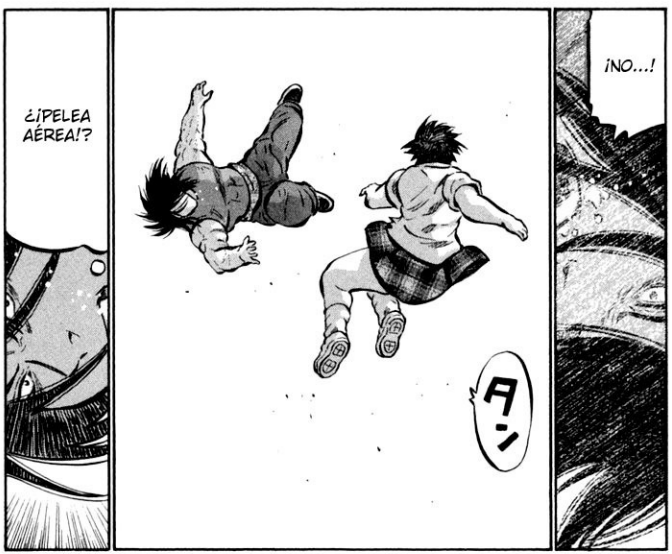

ザッ
A・

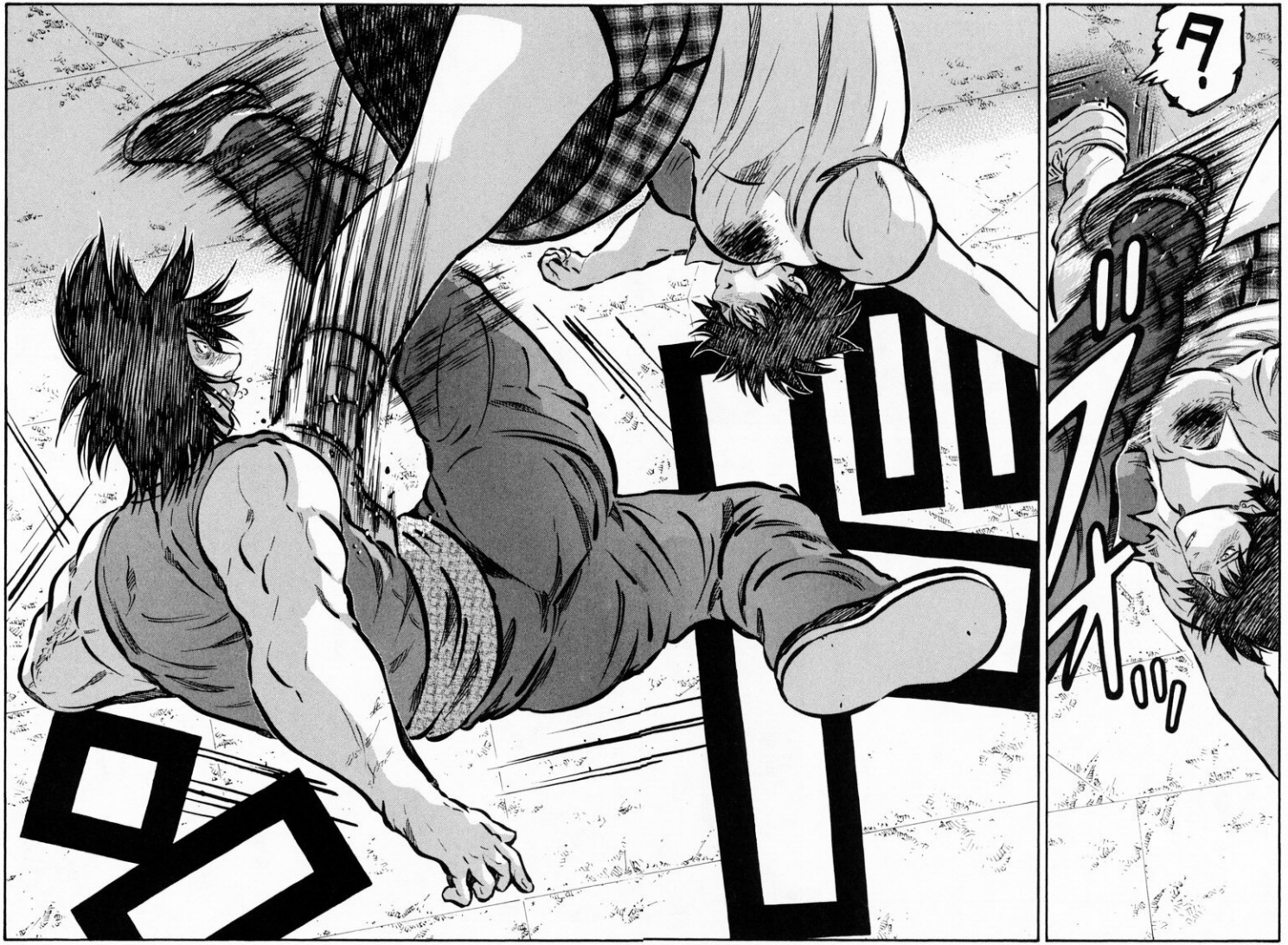
しかしダメージは〝流(なが)した〟
¡PERO CASI NO TENGO DAÑOS!

ザァァ
バン
"同撃
"GOLPE...
酔拳"
...DEL BORRACHO".

!!!
スパン
ビュ
ドン
ドン

タ
…


¿¡PELEA AÉREA!?
タン
¡NO...!


A!

TAN ...
¿TANTA DIFEREN-CIA...
差がある
...HAY ENTRE NOSOTROS?

HAA.
HAA.
HAA.
僕は何をやってきた
¿QUÉ HE VENIDO A HACER?
インドまで行き
INCLUSO ME FUI A LA INDIA.
修業(しゅぎょう)して
Y ENTRENÉ.
修業して
Y ENTRENÉ.
修業して
Y ENTRENÉ.
放浪(ほうろう)して
Y ENTRENÉ.

中国国境近くで
野生の人を襲い喰うトラと戦い
CERCA DE LA FRONTERA CON CHINA, LUCHÉ CONTRA UN TIGRE QUE SE COMÍA A LAS PERSONAS.

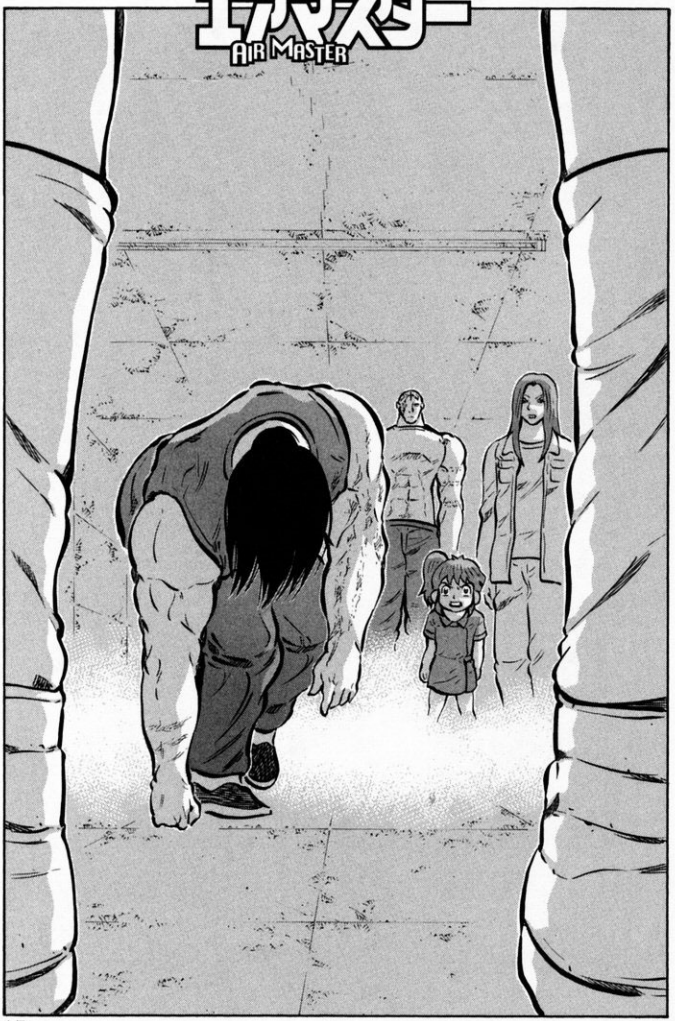
何もかも捨てた…
LO ABANDONÉ TODO...
倒した
Y LE DERROTÉ.
僕は
YO...

強さだけを求めたはずだ。
...ESTABA SEGURO DE BUSCAR SÓLO HACERME FUERTE.

なぜ…
¿POR QUÉ…?
エアマスターの〝強さ〟が
LA FUERZA DE AIR MASTER…
加速(かそく)している
…SE HACE MÁS GRANDE.
まさかこの〝強さ〟は
ES POSIBLE QUE ESA FUERZA…

渺茫と戦えるほどに
育ってるんじゃないのか!
...¿¡HAYA CRECIDO LO SUFICIENTE...
...COMO PARA LUCHAR CONTRA BYOBO!?

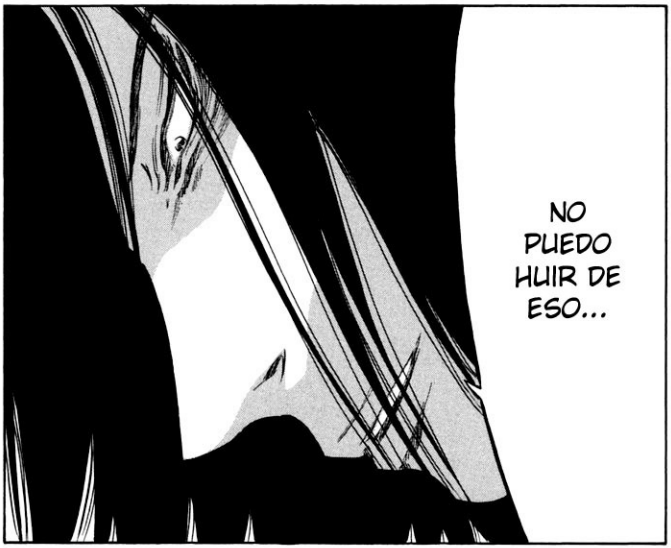
...
PARA DECIRLO SIMPLE, ESTA SITUACIÓN...
...¡¡NO PUEDO ACEPTARLA DE NINGUNA MANERA!!



CAPÍTULO 184: EL MEJOR ESCENARIO

誰か…
QUIE ALGUIEN...
砕かれた〝自信〟を…
...ME DEVUELVA MI CONFIANZA DESTRUÍDA...
誰か…
QUE ALGUIEN...
誰かもとにもどしてくれ
...ME DEVUELVA A MI YO DE ANTES...
戦わなきゃならないんだ…
TENGO QUE LUCHAR SÍ O SÍ...

…
TOKITA…
TOKITA…
僕は現在の激しく強いマキさんと戦える…
それを目指してきたとにかくソレだった…
TENGO QUE LUCHAR CONTRA LA FUERZA BESTIAL DE MAKI…
CON ESTE OBJETIVO HE PASADO POR TODO LO DEMÁS…


NO PUEDO HUIR DE ESO...

CIEN PRECIOSIDADES,
LLEGARÁN A SER CIEN VIEJAS.
NO PUEDEN HUIR DE ESO.
NO NECESITO UNA VIDA...
... LARGA.

YA VEO...
SI SE PUDIERA VIVIR ETERNAMENTE,
LA GENTE NO PELEARÍA,
¿EH?
ゆるやかに過ぎていく時間を
SI PASAS EL TIEMPO SIENDO DEMASIADO INDULGENTE,
"幸せ"とでも呼ぶのかな
QUIZÁS A ESO PUEDAS LLAMARLE "FELICIDAD".
最高に強いマキさんと戦う…
LUCHARÉ CONTRA ESTA MAGNÍFICA Y FUERTE MAKI...
そのマキさんは…
ESA MAKI...
目の前にいる
...ESTÁ FRENTE A MÍ.
EXACTO.

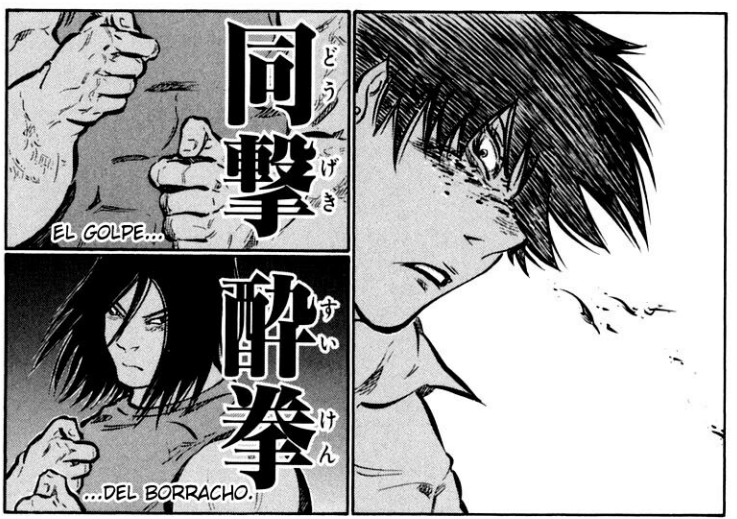
最高の…
…ES MI MEJOR…
AHORA MISMO, ESTE LUGAR PARA MÍ…

最高の場面だった
ES MI MEJOR ESCENARIO.

迷わず
SIN DUDAR.
SÓLO TENGO QUE SACAR LO QUE LLEVO DENTRO.
"僕の答え"に
¡¡¡MI RESPUESTA...
辿り
...ME HARÁ LLEGAR HASTA ELLA!!!!
着く!!!!

行きます…
ALLÁ VOY…
ひらきなおったか時田…
TOKITA SE HA RECUPERADO…
渺茫(びょうぼう)までの最後の壁(カベ)だ
ES LA MEJOR PARED HASTA BYOBO.
壊(こわ)してみろ
¡¡¡¡INTENTA ROMPERLA!!!!
エアマスター!!!!
AIR MASTER!!!!

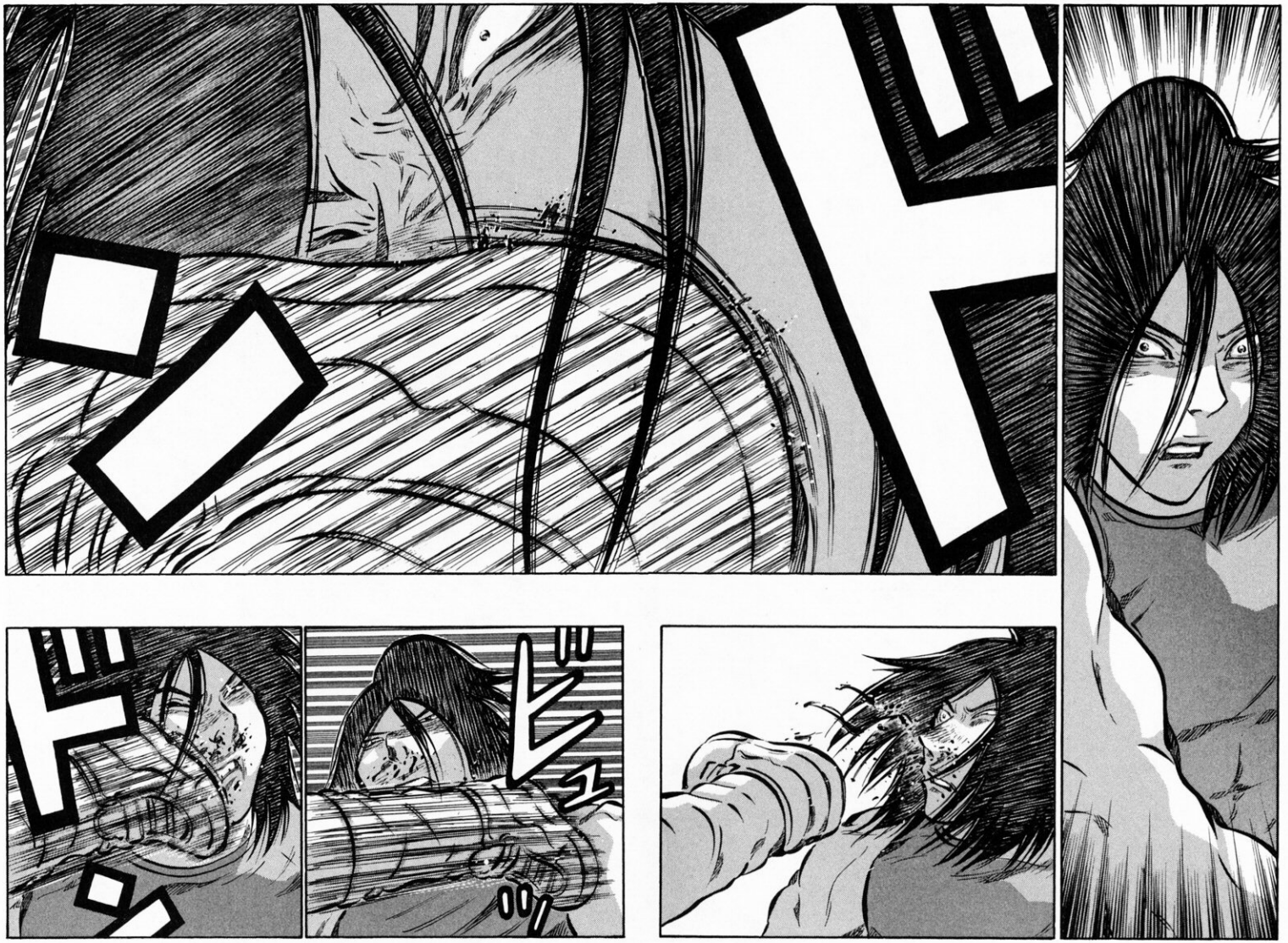
ビュ
ジュッ


同撃
どうげき
EL GOLPE...
酔拳
すいけん
...DEL BORRACHO.

ザッ
...
VEN.

ジュッ
ジュッ
ジュッ
ジュッ
ジュッ

¡AH!
同時に撃ってなお
NOS HEMOS GOLPEADO AL MISMO TIEMPO.
弾かれた
PERO LO HA CONTRA-RRESTADO.
ガ
ン


ドン
ドン
ビュ
ッ

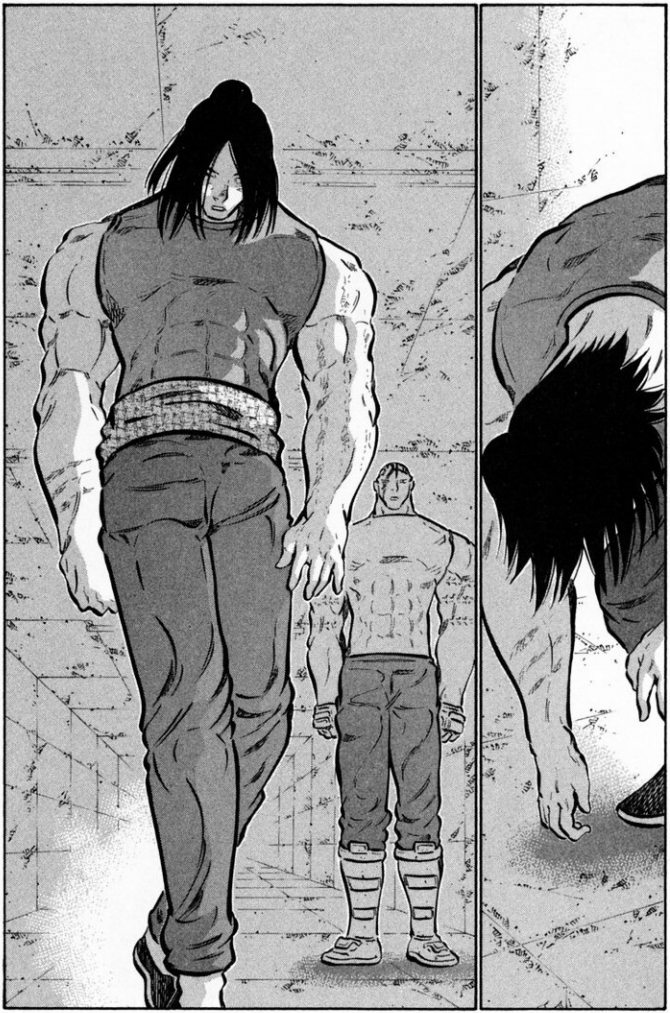
¿YA ESTÁ?
やはり
素晴らしい
REALMENTE...
...MAGNÍFICA.

¿¡ACASO YO...
...SOY TAN DÉBIL!?

iiiiMAKI!!!!!
…
ドザ

TENGO QUE...
...AL-CANZAR...
... TE ...
TO-KITA ...
AÚN NO...
TENGO QUE...
...AL-CAN-ZAR-TE...
...DEL TODO...

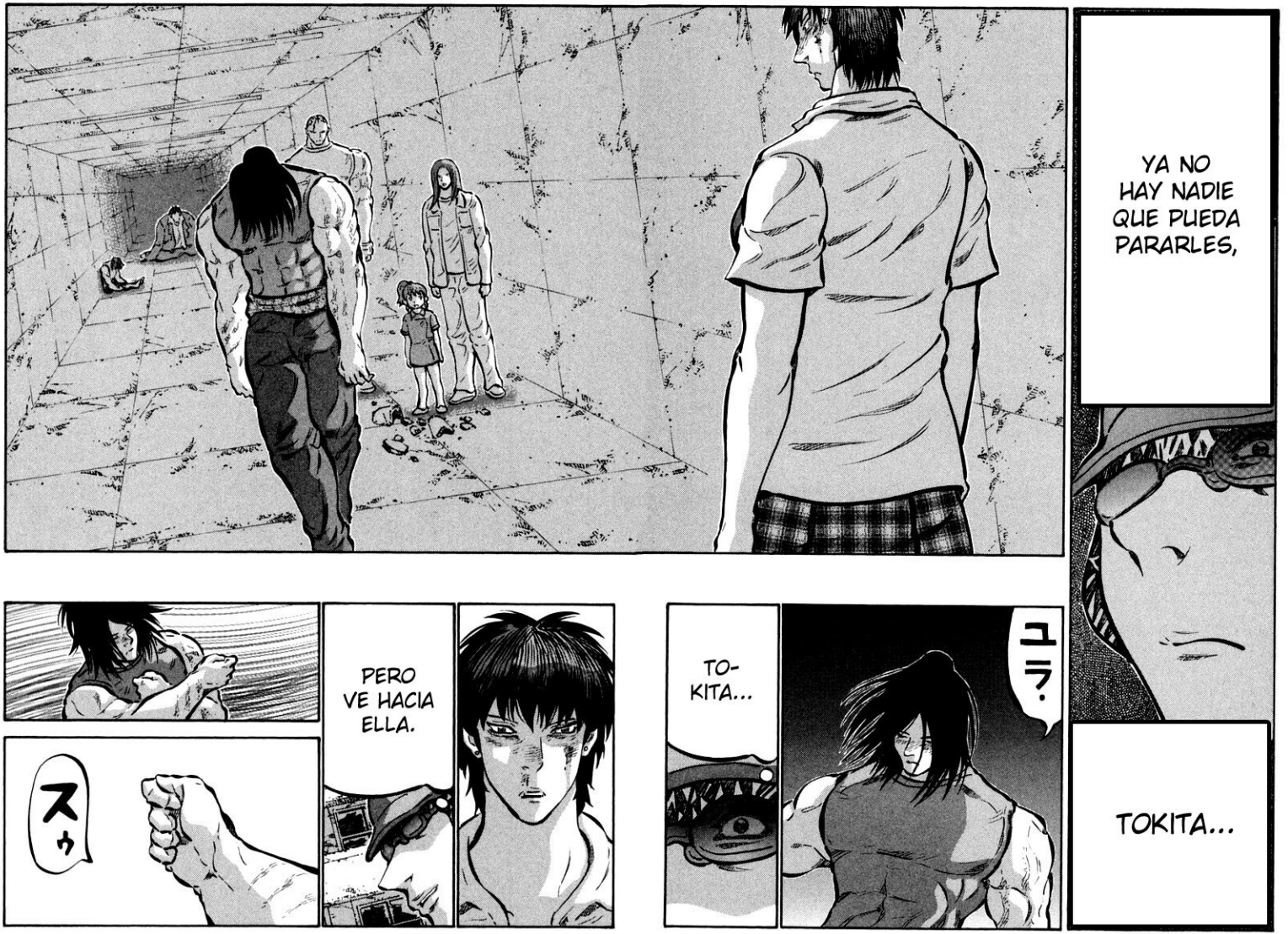
CAPÍTULO 185: RÍO

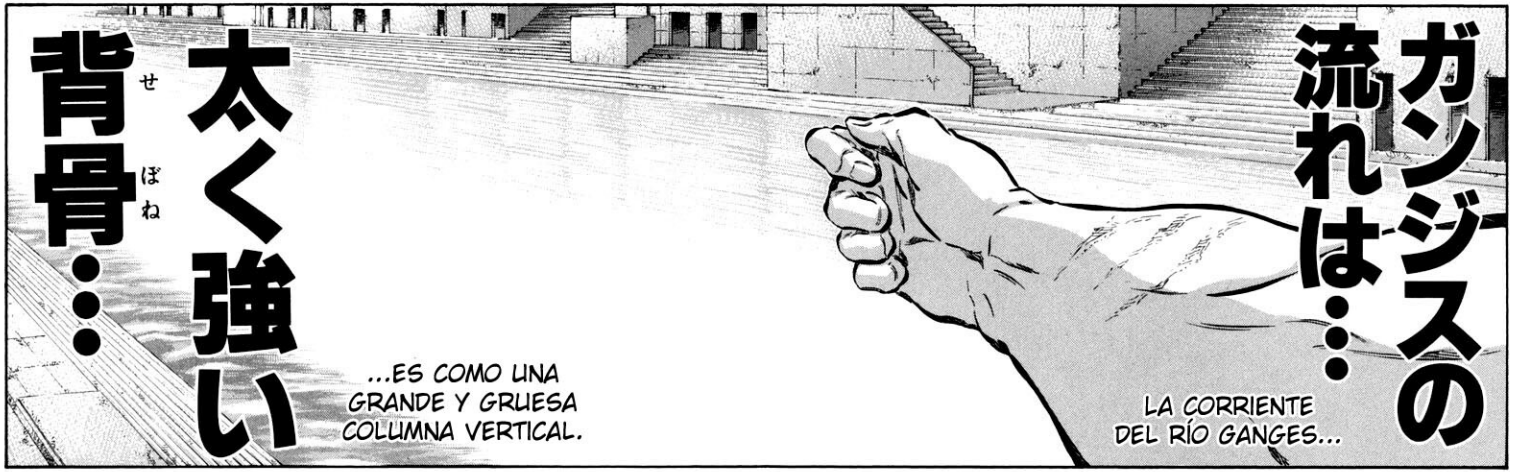


...
TO-KITA...
PO-DRÍA-MOS DECIR QUE ESTÁ EN LAS ÚLTI-MAS...
NO, NO CREO QUE SEA ESE EL PRO-BLEMA...
INCLUSO EN ESTE MO-MENTO, TOKI-TA SE DEBE SENTIR FUER-TE...
相手は…
SU RIVAL...

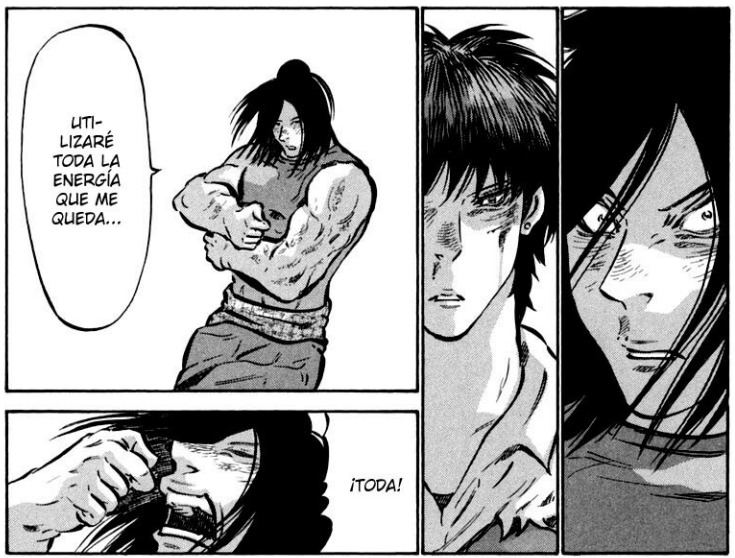
そして…
ADEMÁS...
台風級だ
ハリケーン
...ES UN HURACÁN DE ALTO NIVEL.

もう一つ(ひと)の…
SE DIRIGE...
強力な
ハリケーンに
向かってる
...HACIA OTRO
PODEROSO
HURACÁN.


YA NO HAY NADIE QUE PUEDA PARARLES,
TOKITA...
TO-KITA...
ユラ
PERO VE HACIA ELLA.
スゥ


ガンジスの流れは…
LA CORRIENTE DEL RÍO GANGES...
太く強い背骨(せぼね)…
...ES COMO UNA GRANDE Y GRUESA COLUMNA VERTICAL.

川(ガンジス)の色は人(ヒト)間の色
EL COLOR DEL GANGES, ES EL COLOR DE LA GENTE.
川(ガンジス)は人(ヒト)間
人(ヒト)間は川(ガンジス)
EL GANGES ES GENTE, LA GENTE ES EL GANGES.


UTI-LIZARÉ TODA LA ENERGÍA QUE ME QUEDA...
¡TODA!

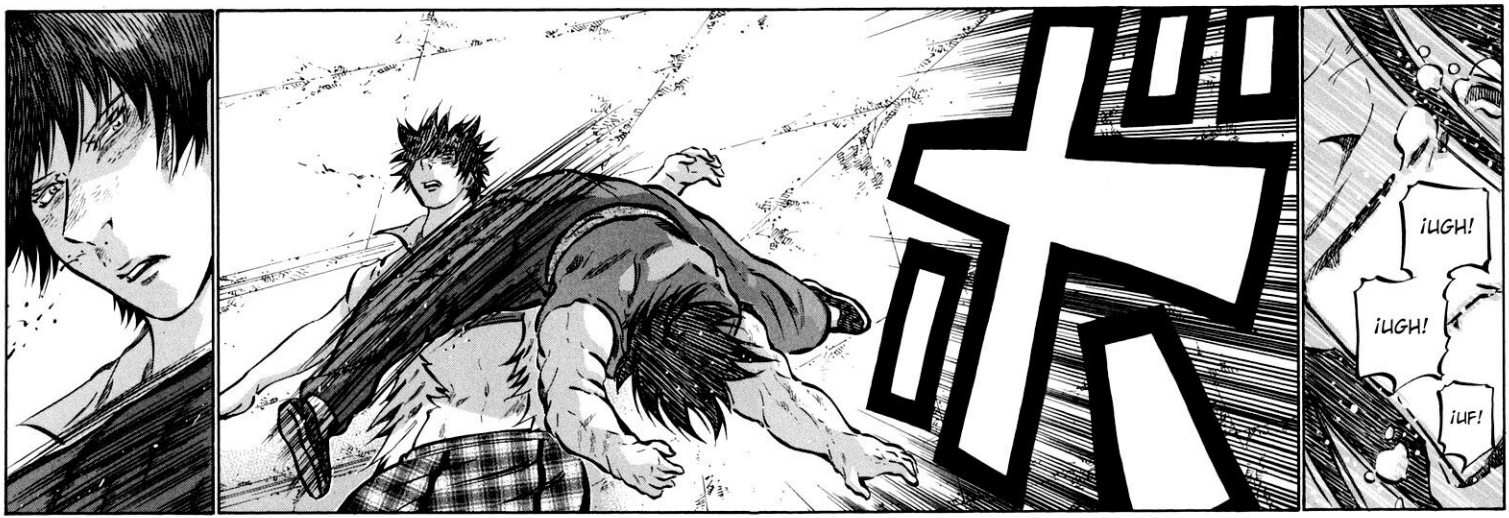
...
¡¡¡TODA LA FUERZA PARA ESTE MOMENTO!!!

ガンジスよ
僕を
押してくれ
GANGES,
EMPÚJAME,
POR FAVOR.

ビリ
ビリ
ビリ
…
限界まで
出てる!!!!
¡¡¡¡HAS DE SALIR...
...HASTA EL LÍMITE!!!!

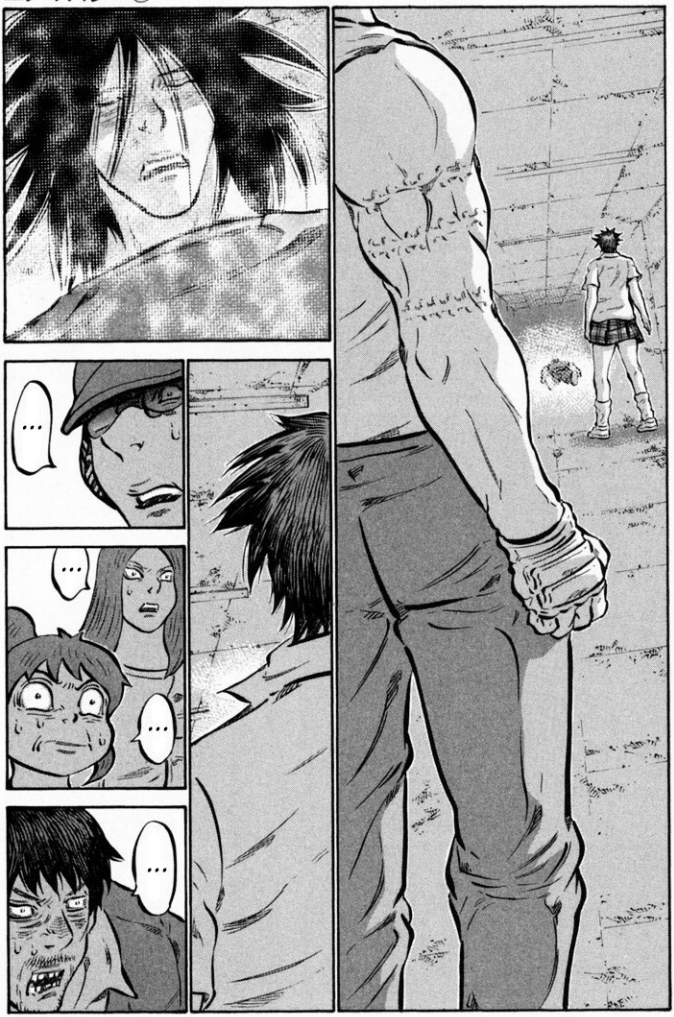
ん?

¡UGH!
¡ARG!
¡HA!


¡UGH!
¡UGH!
¡UF!

ERES FUERTE.

ガァアアア



…
ｸﾞﾆｬ

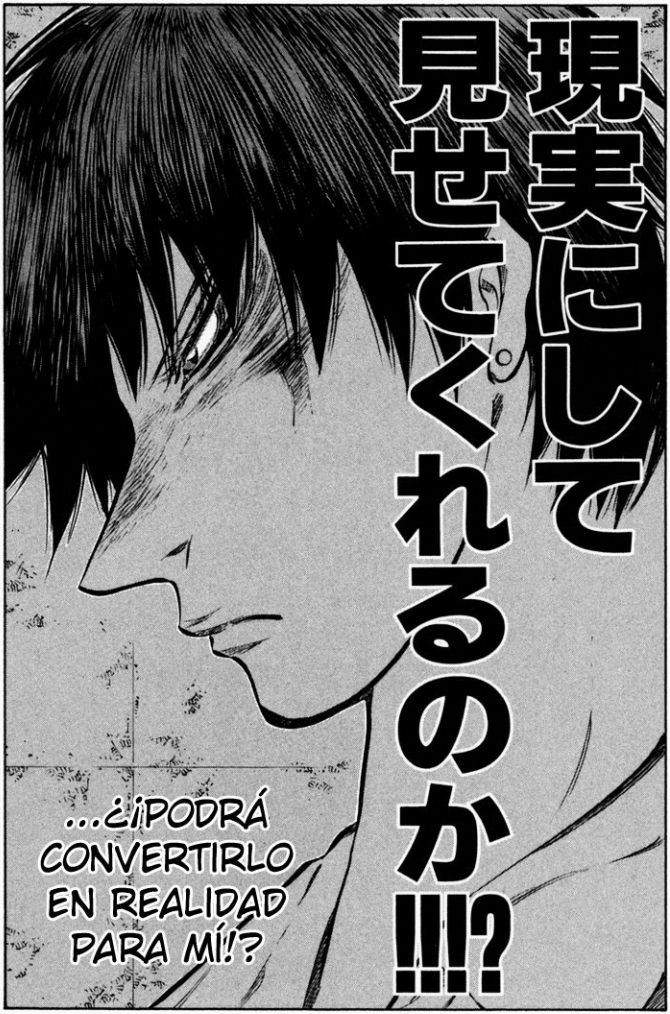
CAPÍTULO 186: LA PIEDRA MÁS DURA

最初は…
AL PRIN-
CIPIO...
さすがにこの決勝は予想できなかった…
...NO ME IMAGINABA QUE ACABARÍA ESTE TIPO DE FINAL...

しかし大物を
喰いまくった
エアマスターの
力は…
SIN EMBARGO, EL PODER DE AIR MASTER, SE HA COMIDO A TODOS LOS FUERTES...

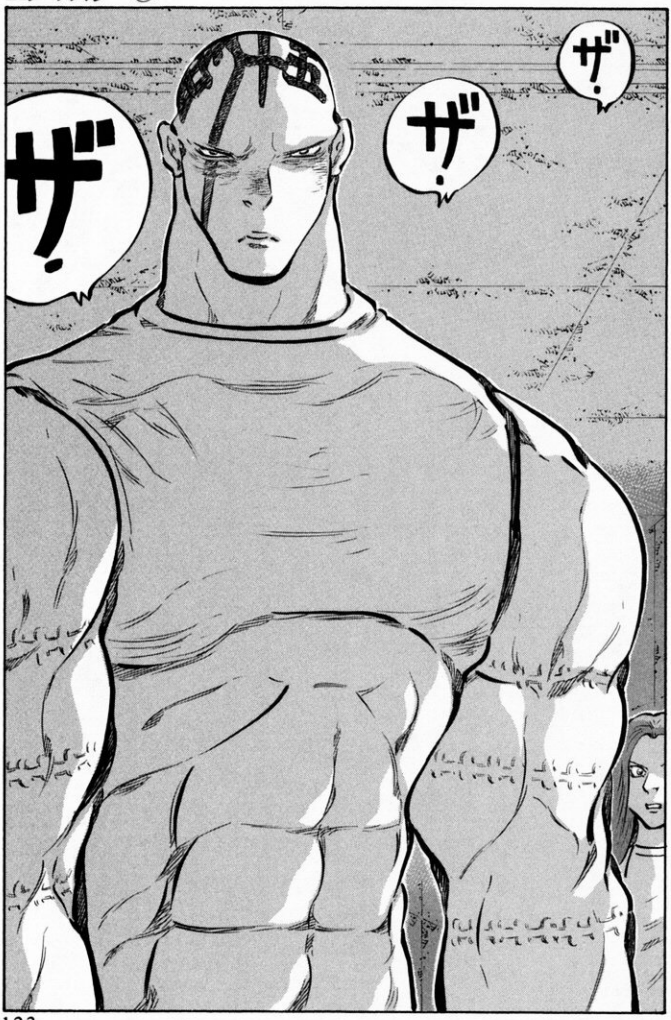
俺の目標…
MI OBJETIVO...
...ERA ENCONTRAR LA EXISTENCIA QUE MÁS SE ACERCARA A LA PIEDRA MÁS DURA...
渺茫
BYOBO...

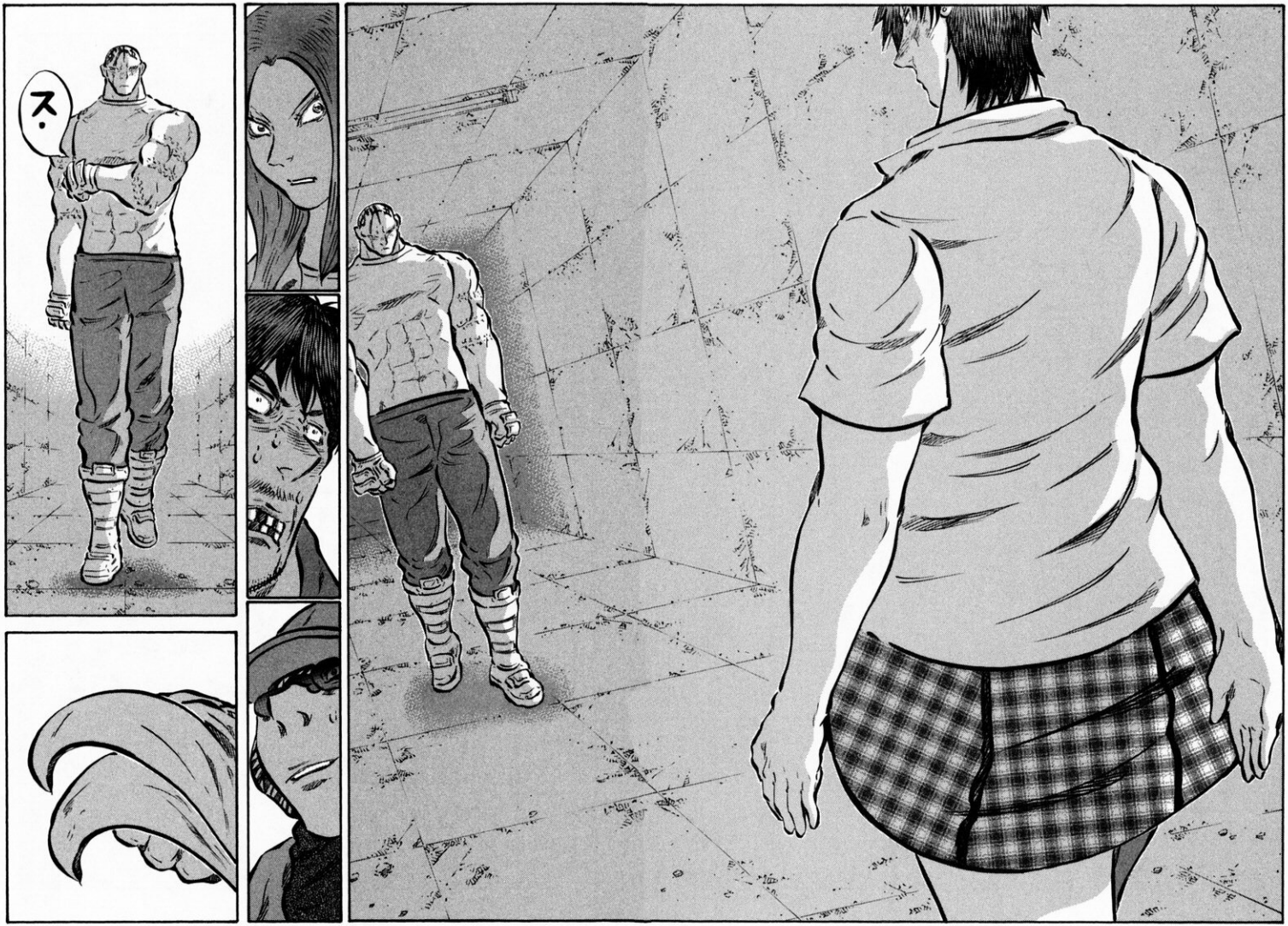
彼を…
QUERÍA...
QUERÍA QUE ALGUIEN LE DERROTARA.
PERO AL FINAL, ESTE SUEÑO IMPOSIBLE...
コイツは…
...ELLA...


現実にして
見せてくれるのか!!?
...¿¡PODRÁ
CONVERTIRLO
EN REALIDAD
PARA MÍ!?

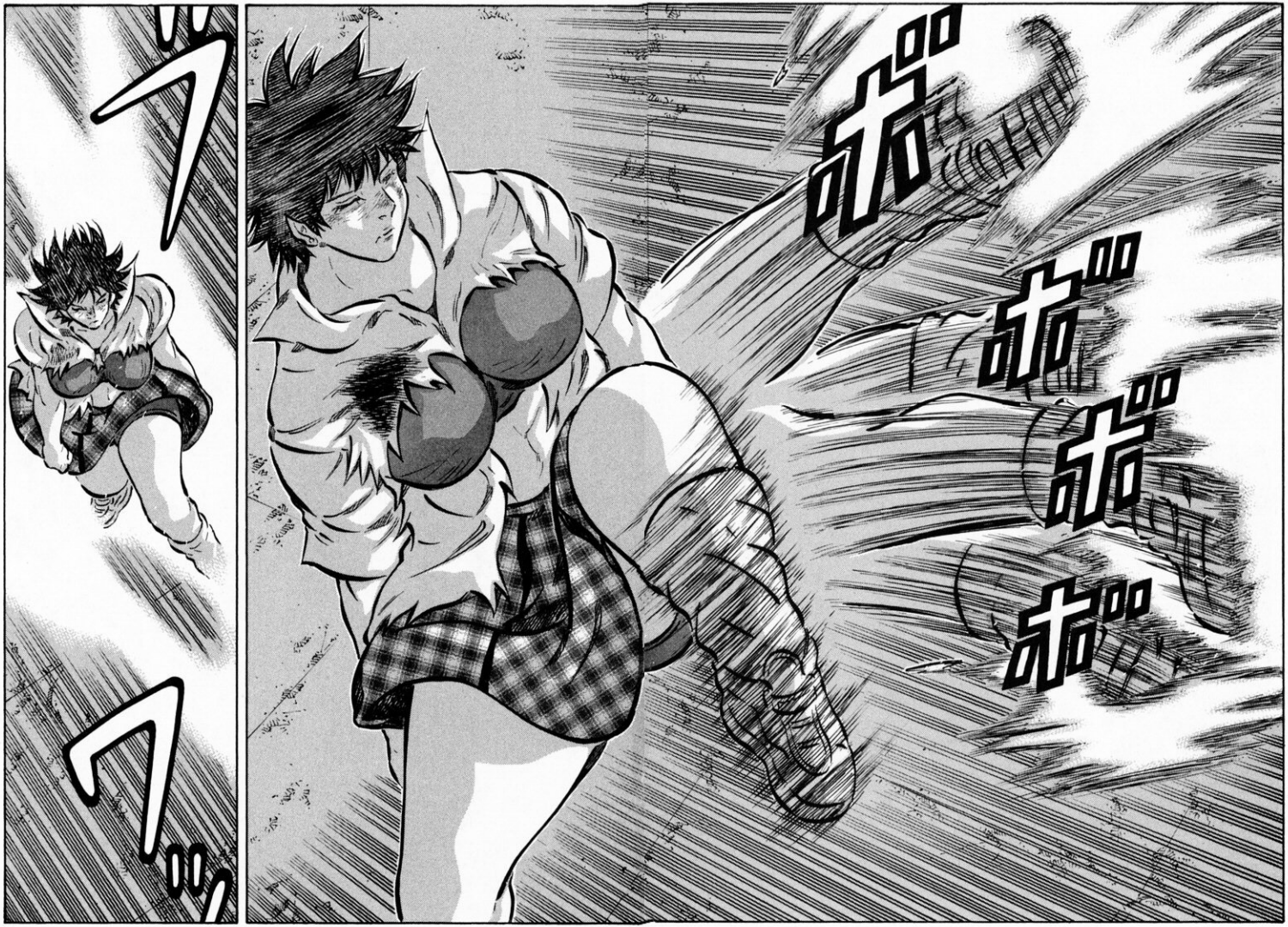
...
...HAYA SIDO CODICIOSO.
QUIZÁS...
ザ・
MUÉSTRAMELO, AIR MASTER.

NO PODRÁS GANAR, AIR MASTER.
ATRÁS.
ザ
ザ


ザ
ザ
ザ


ス・

ブン
ボロ


ガッ
ガッ
ガッ
ガッ
ブ
ブ

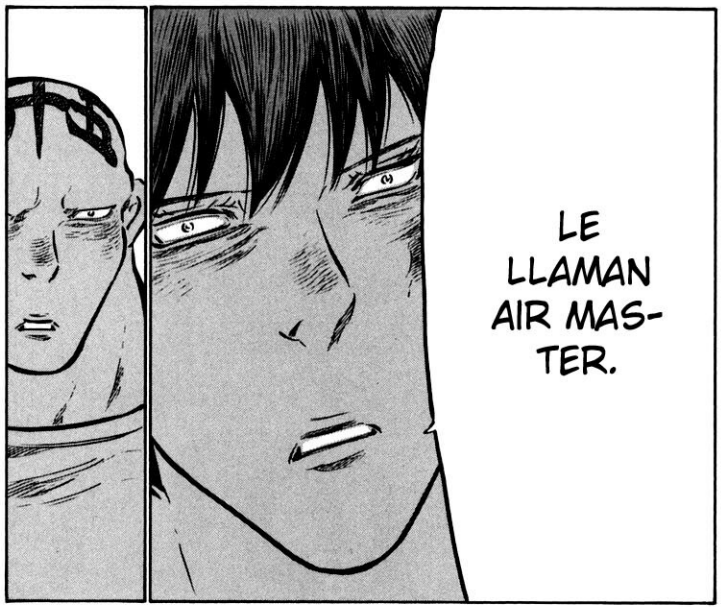
NO PUEDE SER...
¿LO VE...?
"風の拳"を
撃ち落とした…
HA REPELIDO...
...LOS PUÑETAZOS DE AIRE...

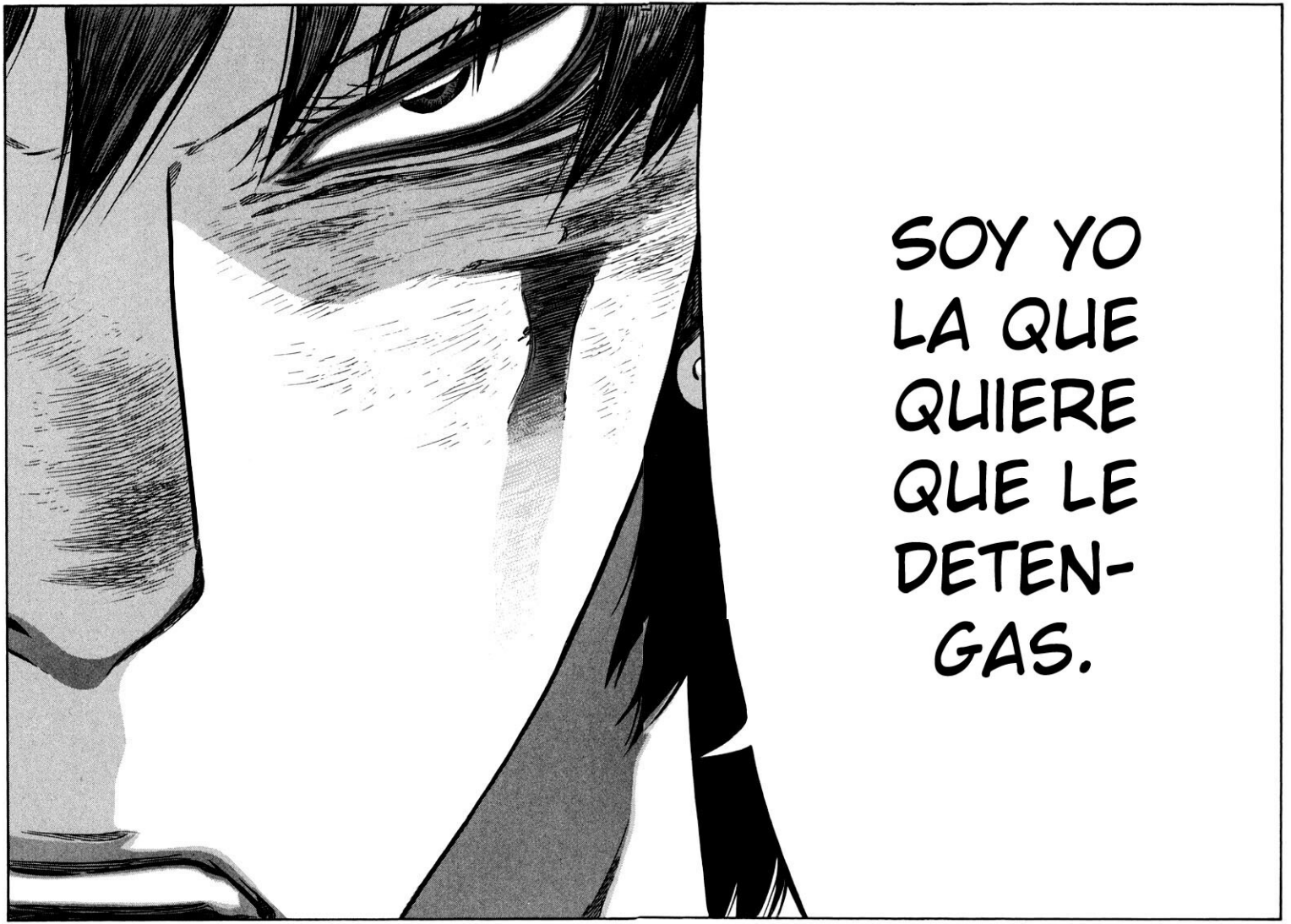
¿PUEDO ESPERAR ALGO DE TI?
¿CREES QUE PODRÁS DETENERME,
AURA MALVADA?
...EMOCIONADO.
ESTOY...

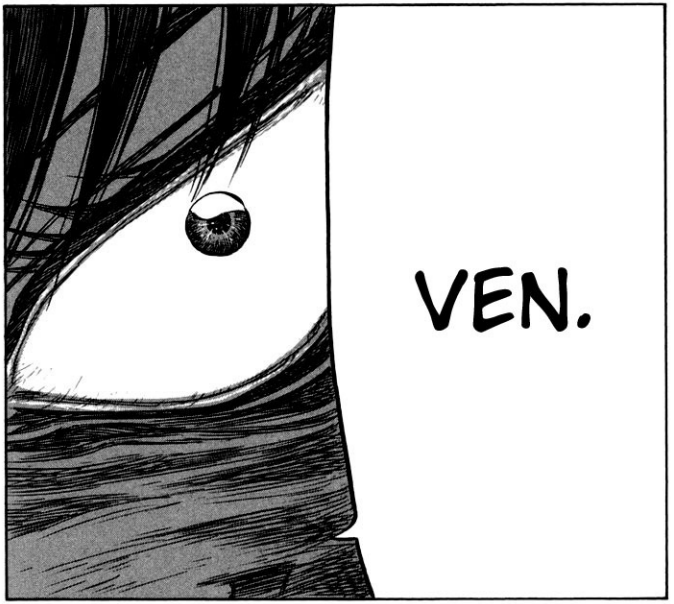
AL IGUAL QUE CON AQUEL CHICO...
AL IGUAL QUE CON AQUEL CHICO...
AL IGUAL QUE CON AQUEL CHICO...
...
HA IDO ...
... CRE-CIEN-DO...

...UN MONSTRUO...
...Y AÚN AHORA...
...SIGUE CRECIENDO...

... DENTRO DE MÍ ...
...
NO SÉ QUÉ HACER ...
... CON ÉL.
ESE MONSTRUO TIENE NOMBRE.


LE LLAMAN AIR MASTER.

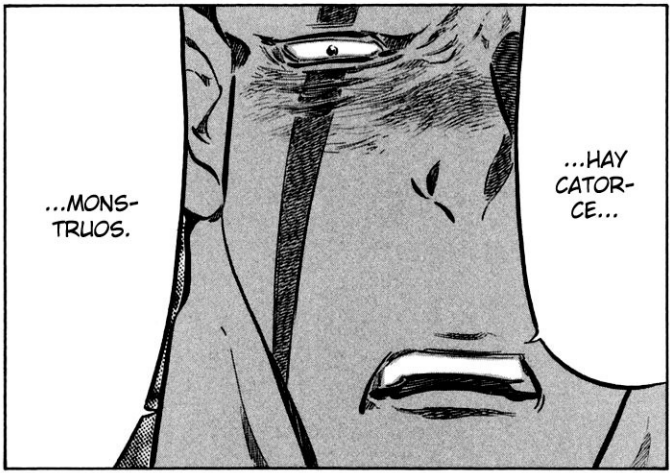

SOY YO
LA QUE
QUIERE
QUE LE
DETEN-
GAS.



[CAPÍTULO 186: LA PIEDRA MÁS DURA - FIN]

CAPÍTULO 187: POCO A POCO

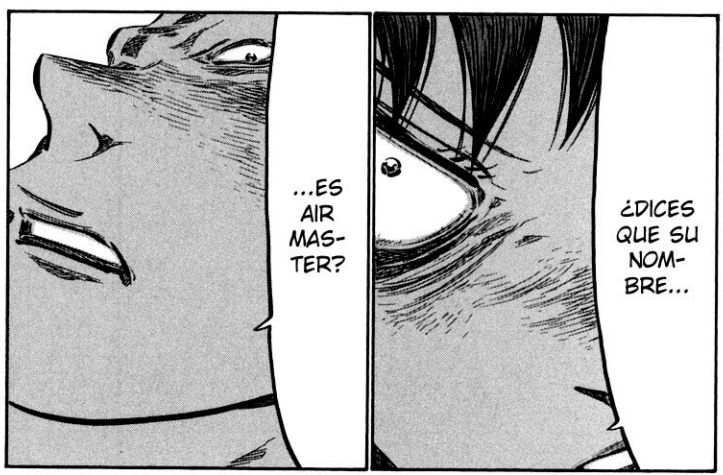
¿DICES QUE DENTRO DE TI...
...HAY UN...
...MONS-TRUO?
JU.
DENTRO DE MÍ TAM-BIÉN...

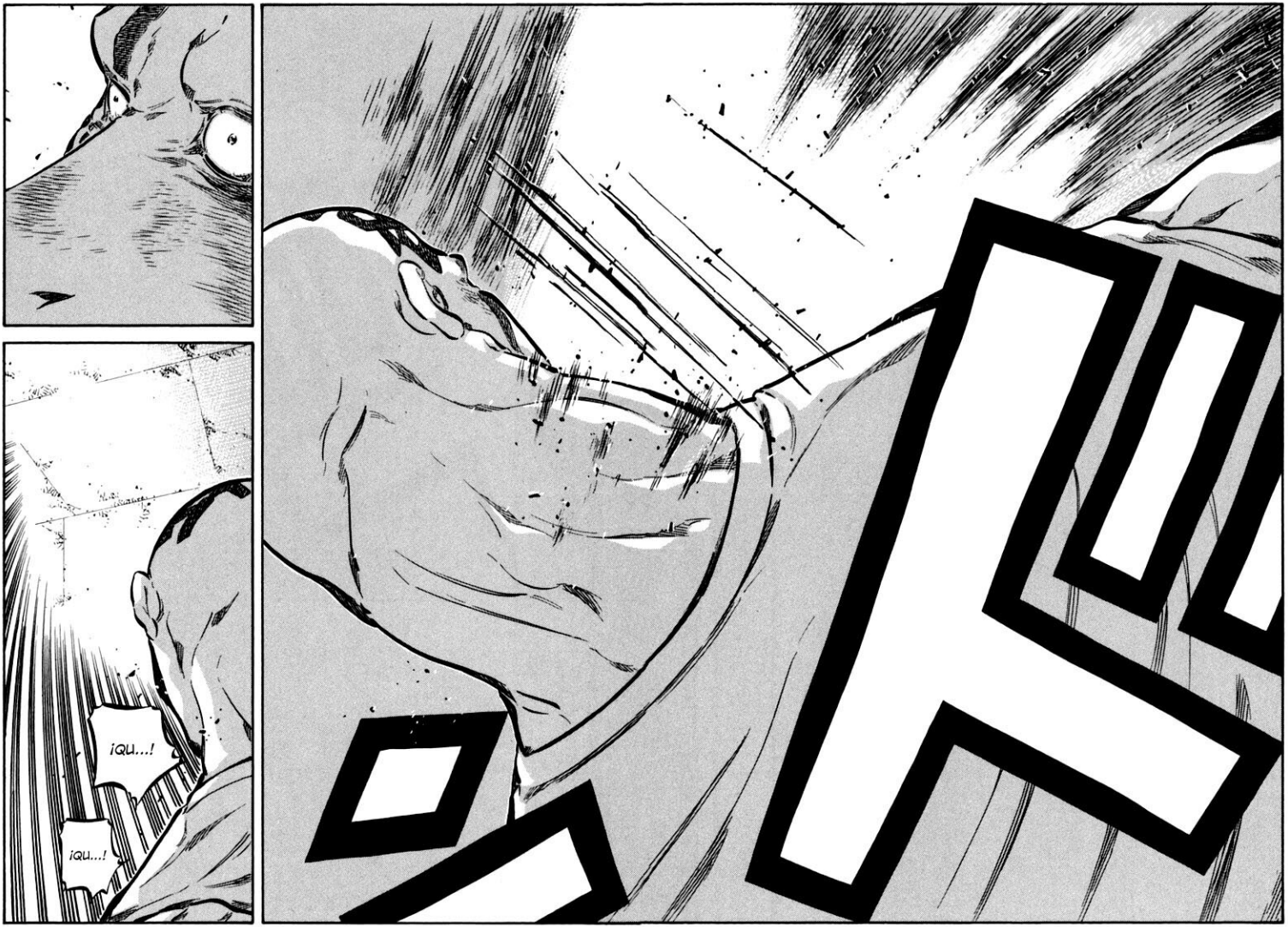

...HAY CATOR-CE...
...MONS-TRUOS.

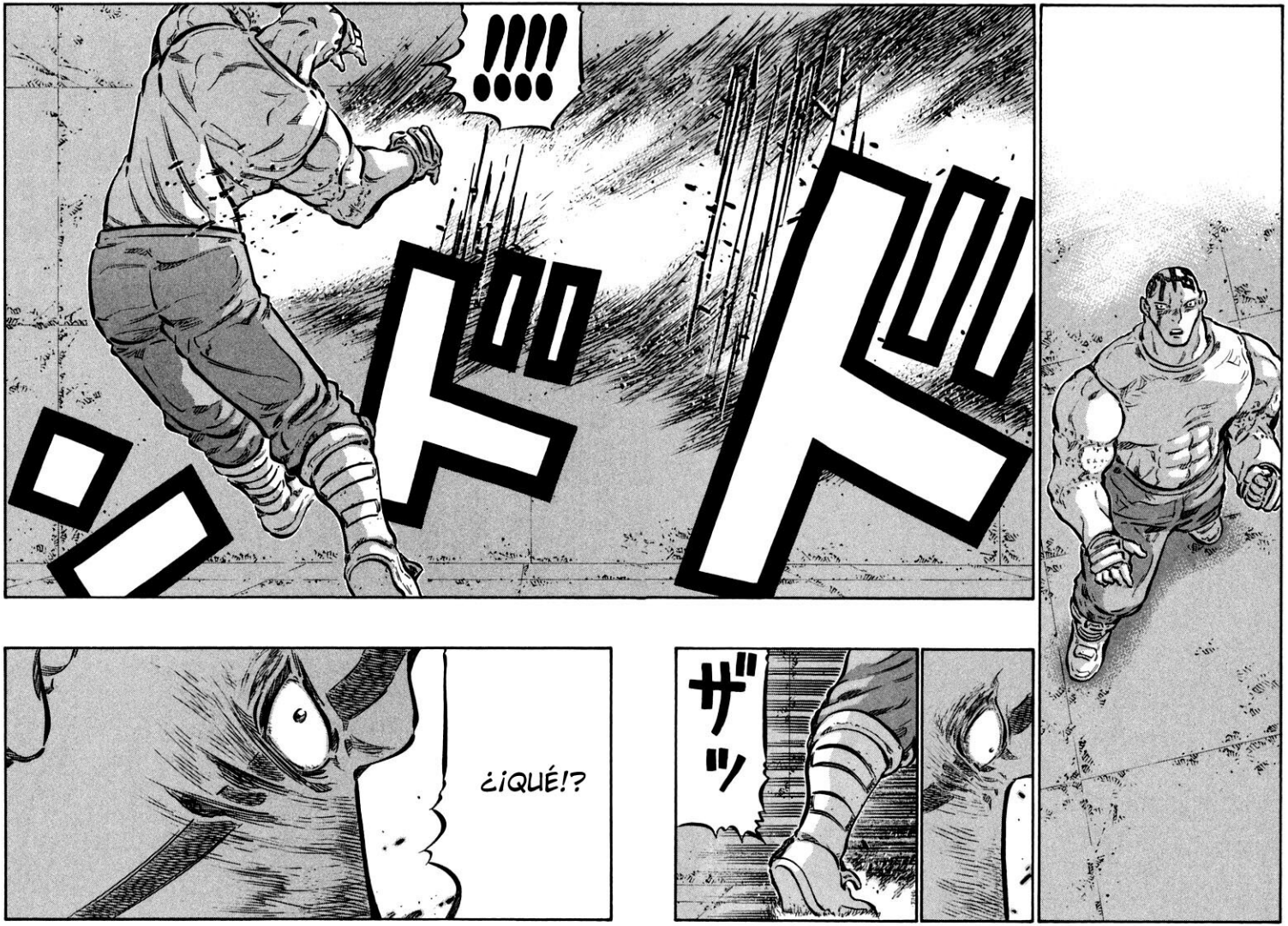
ES COMO UN APEGO POR LAS BATA-LLAS ...
O UN APEGO POR LA FUER-ZA...
CUANDO APARECE AL-GUIEN MÁS FUER-TE QUE YO, SIEN-TO QUE NO PUE-DO PERMITIR-LO...

はじまるっ
YA EMPIEZA.
...QUÉ HAY DENTRO DE TI?
¿CÓMO ES EL MONSTRUO...
TE LO DEMOSTRARÉ.

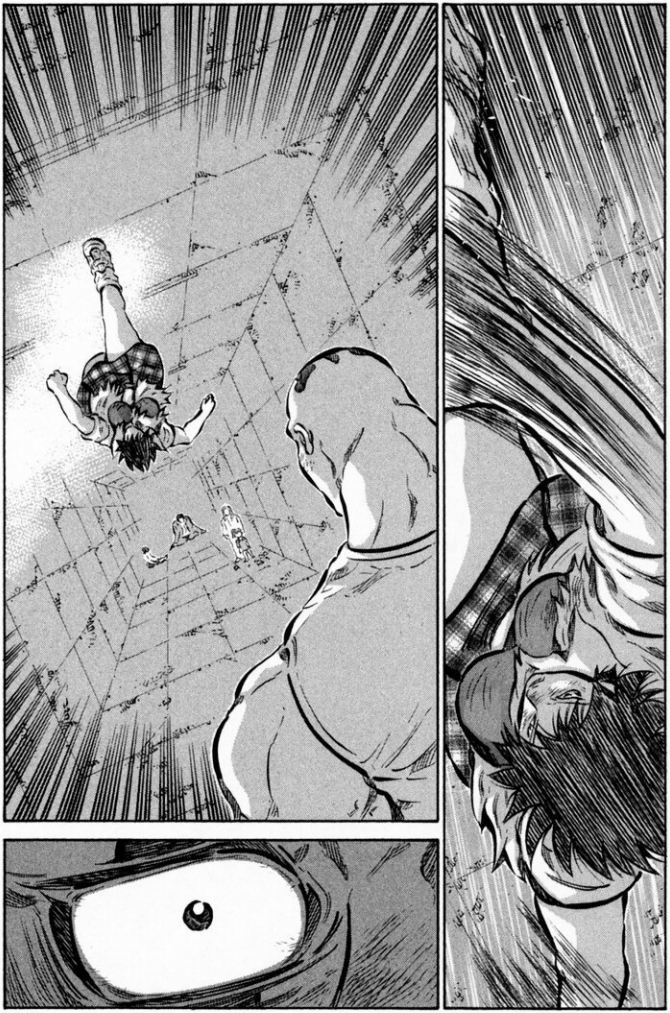
YA VEO.


...ES AIR MASTER?
¿DICES QUE SU NOMBRE...


¡QU...!
¡QU...!


!!!
ドドドドド
ザッ
¿¡QUÉ!?

これはっ!?……
¿¡QUÉ ES ESTO!?



ダ
ダ

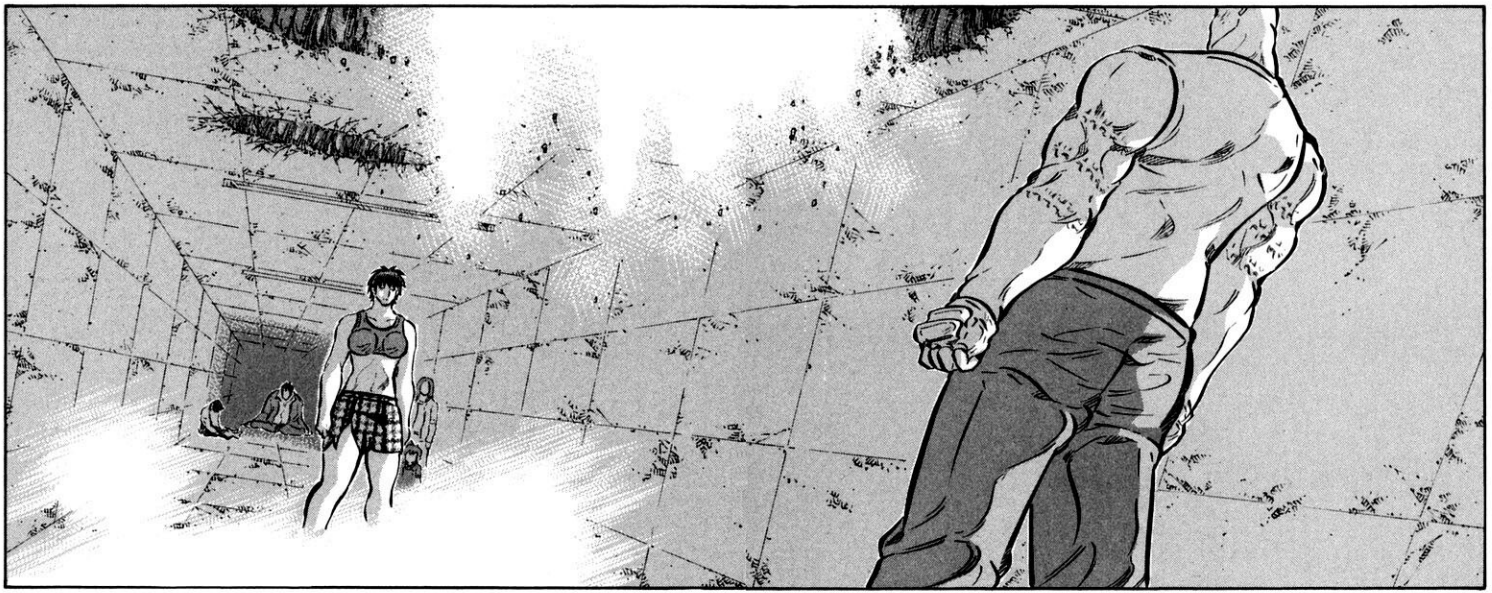
¡WOH!
¡AH!

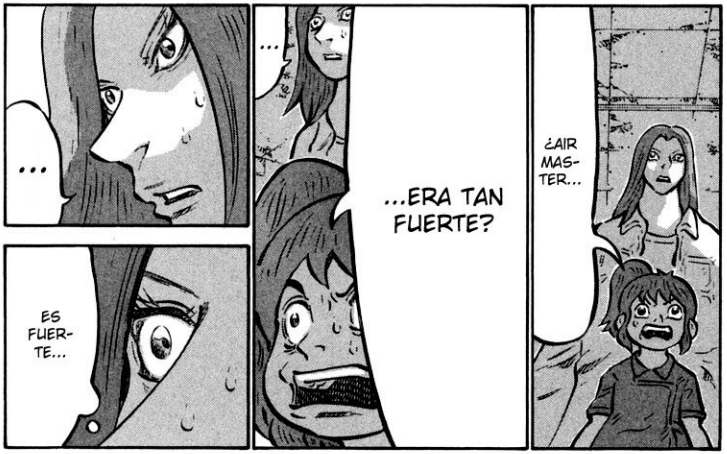
ゴゴゴゴ
¡OHHHH!
¡WOH!
¡AH!
¡AH!
¡AH!
¡AH!
!!!!
ヤア
ア
ア

こんな戦いがっ……
あっある!!!!
...PELEAS ASÍ!?
¿¡ES POSIBLE QUE EXISTAN...
抜けた…
最大で放った
HA ESCAPADO...
...DE MI MEJOR ATAQUE....
月・
"波動の帯"から…抜けた…
バリリ・
HA ESCAPADO DE MI CINTURÓN DE ENERGÍA...

俺の中に巣くう誰とも違う…
ES TOTALMENTE DIFERENTE A LA GENTE QUE LLEVO DENTRO DE MI…
コレが
¿¡ESTA ES…
「エアマスター」か！
…AIR MASTER!?

CAPÍTULO 188: ¿ERES FUERTE?




...
ES FUERTE...
...ERA TAN FUERTE?
...
¿AIR MASTER...

...HAYA LLEGADO A SER TAN FUERTE!?
... QUE AIR MASTER...
¿¿CÓMO ES POSIBLE...

CREO QUE BYO-BO ESTÁ...
...MÁS SORPREN-DIDO QUE YO...
¿ES DE VER-DAD?
ESE DOLOR,
ズキン
NO PUEDE SER...
ズキン
...

¿ESTE DOLOR ...
...ME LO...
...HAS PROVOCADO TÚ?

JODER...
NO ES POSIBLE...

¿ERES FUERTE?
¿ES ASÍ?
¿AÚN...
...PUEDES...
...SER MÁS...

...FUERTE?

ブワ
…
タ

ボ
ゴ

ビシ・
ビシ・

BIEN ESQUI-VADO.

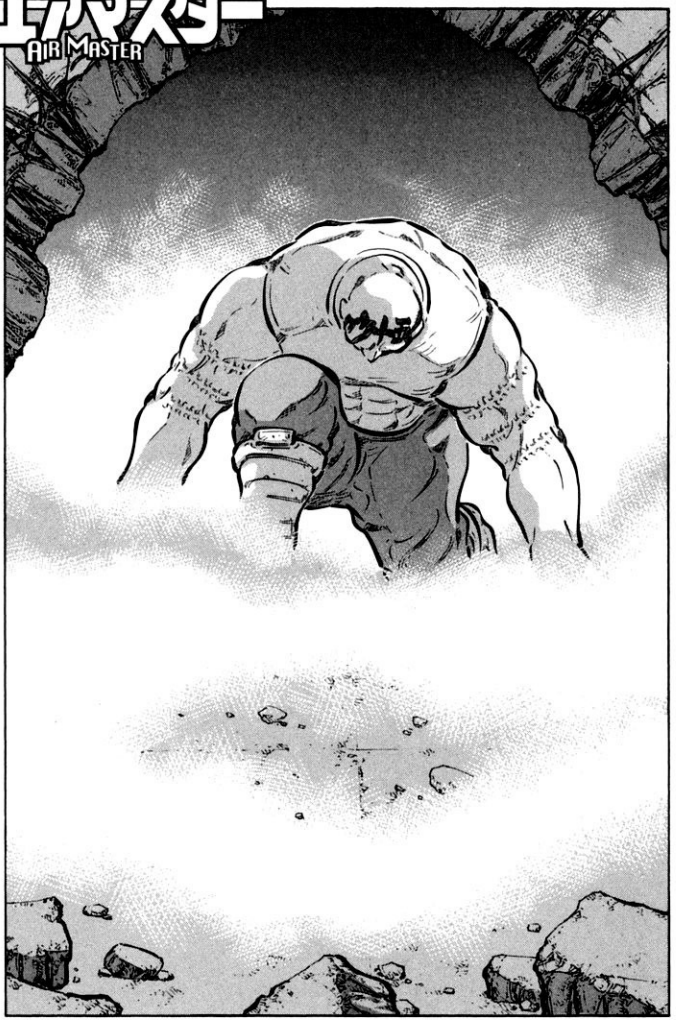
A

ザッ
…

ドゴ

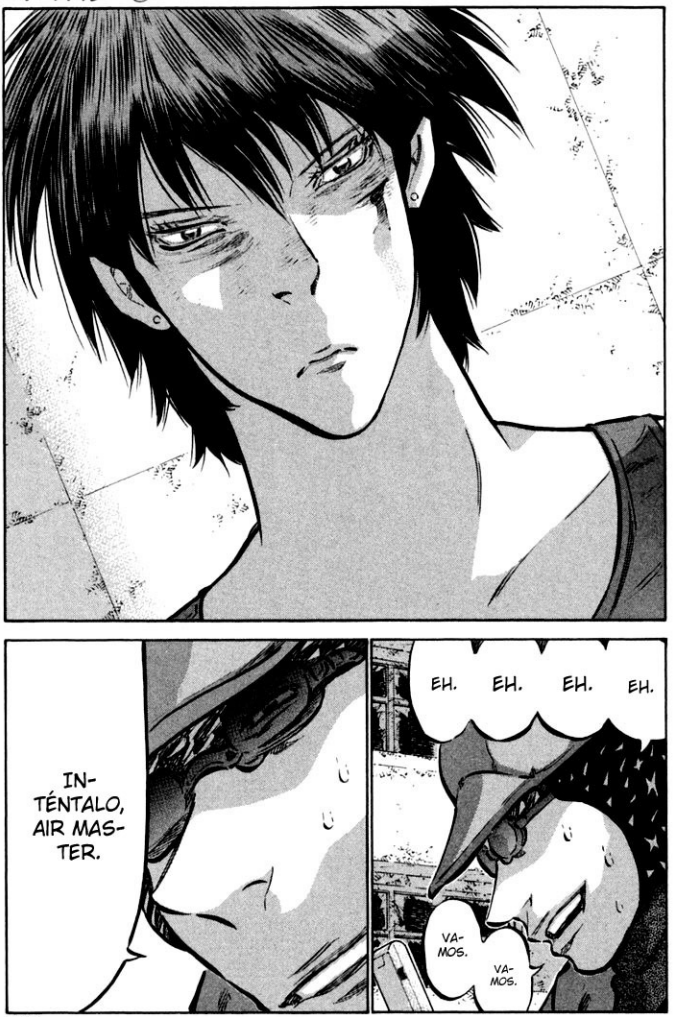
¡BYO...!
¡OH!

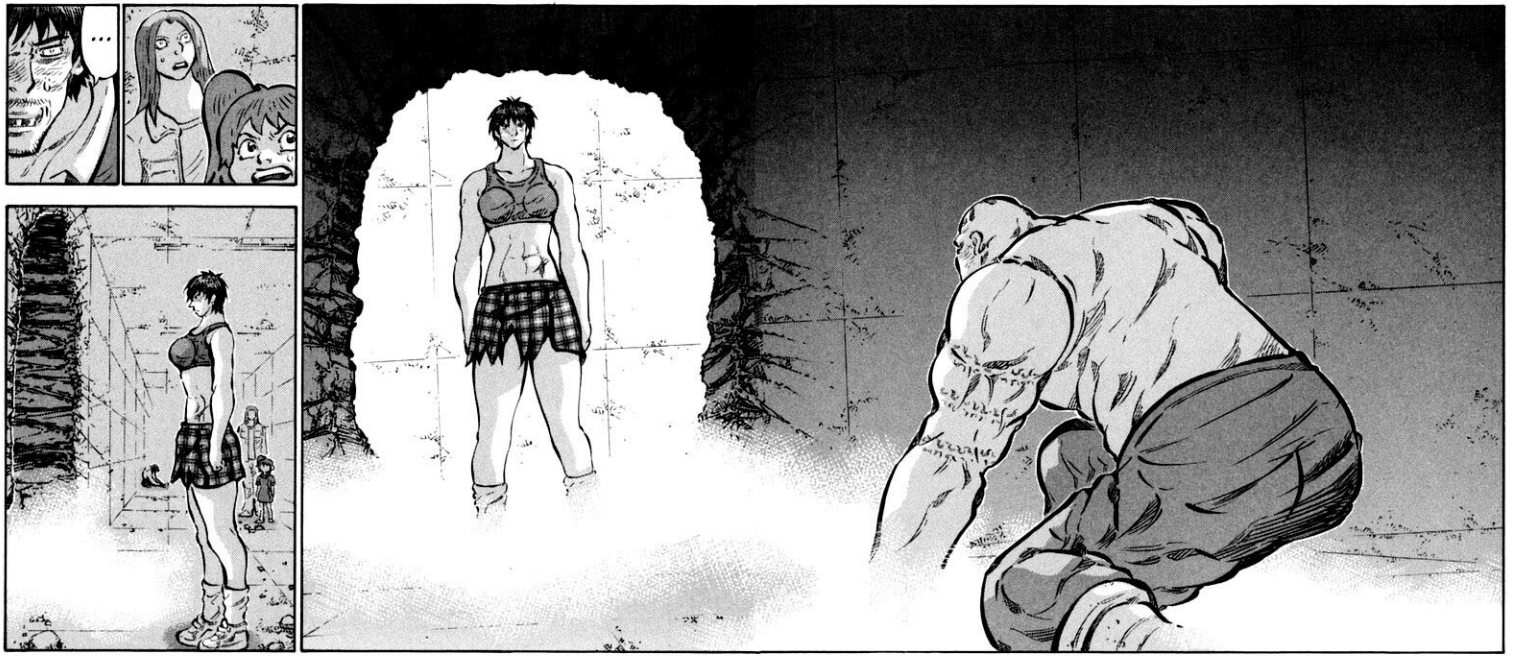
[CAPÍTULO 188: ¿ERES FUERTE? - FIN]



CAPÍTULO 189: GUARIDA

ERES
FUERTE.


EH. EH. EH. EH.
VA-MOS.
VA-MOS.
IN-TÉNTALO, AIR MAS-TER.

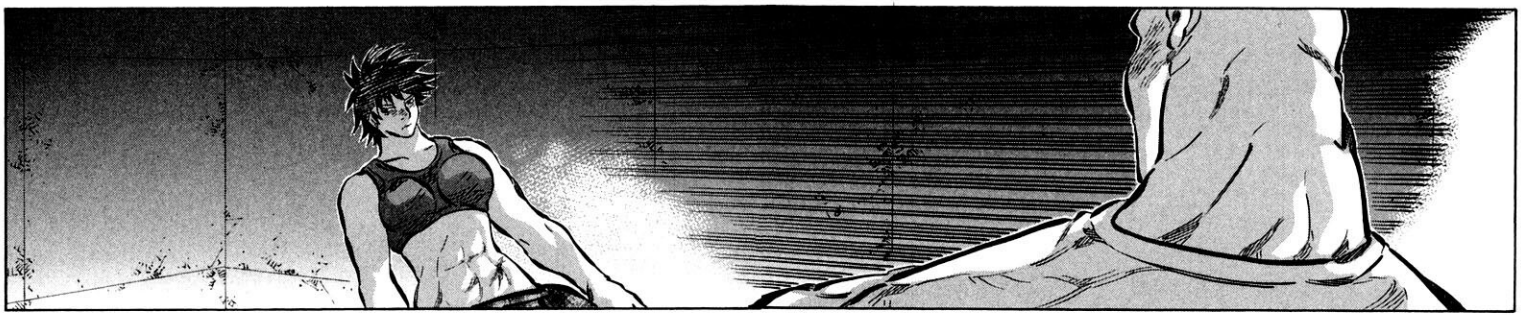

...

!!!!
...
SEGURO QUE LOS VES, ¿VERDAD?

¿O NO PUEDES?
...
¿PUEDES VERLOS?

...
MI CUERPO ES LA GUARIDA DE MONSTRUOS.
Y TODOS QUIEREN LUCHAR CONTRA TI.

...
NO ME IMPORTA DEJARLES HACER LO QUE QUIERAN...
MI CUERPO...
...LES ACOMPAÑA.
CUANDO ELLOS HACEN LO QUE LES DA LA GANA,



VEAMOS QUIÉN EMPIEZA.
ス
UNA VEZ MÁS...
俺はエアマスターを"強い"と認めた
YO ACEPTO QUE AIR MASTER ES FUERTE.
...INTENTARÉ DISPARAR AIRE CONTRA AIR MASTER.

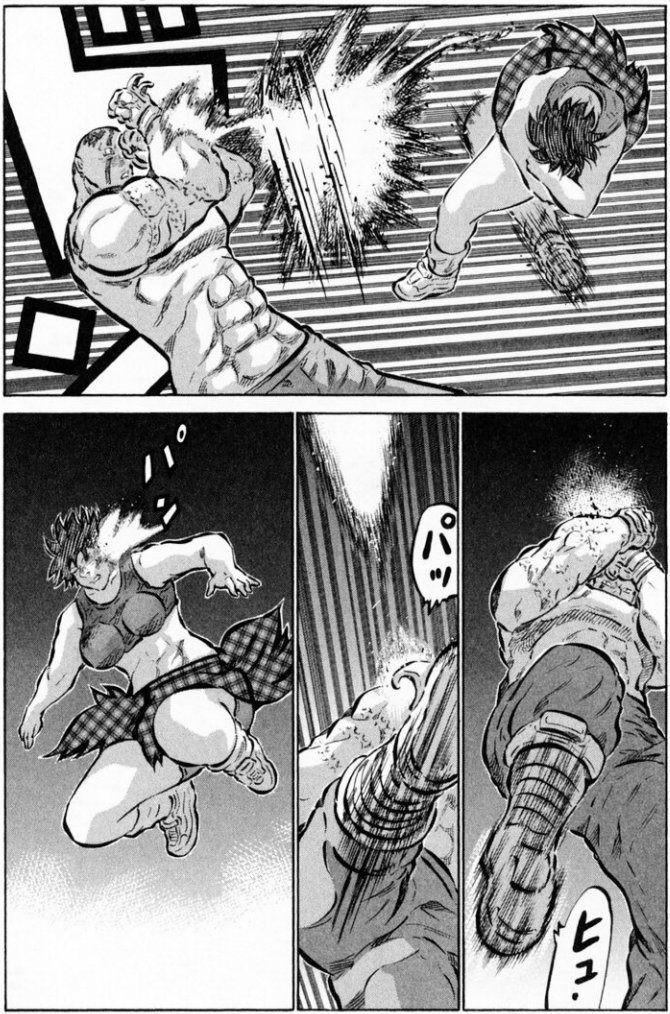
だからこそ長く
長く…
POR ESO MISMO, UN MINUTO ES TAN LARGO...
一分でも
PERO TAN Y TAN...
長く
...LARGO...
エアマスターよ…おまえも…
AIR MASTER, QUIERO QUE...
持ち堪えてくれ
ヒュ
...ME LOS DEVUELVAS TÚ TAMBIÉN.

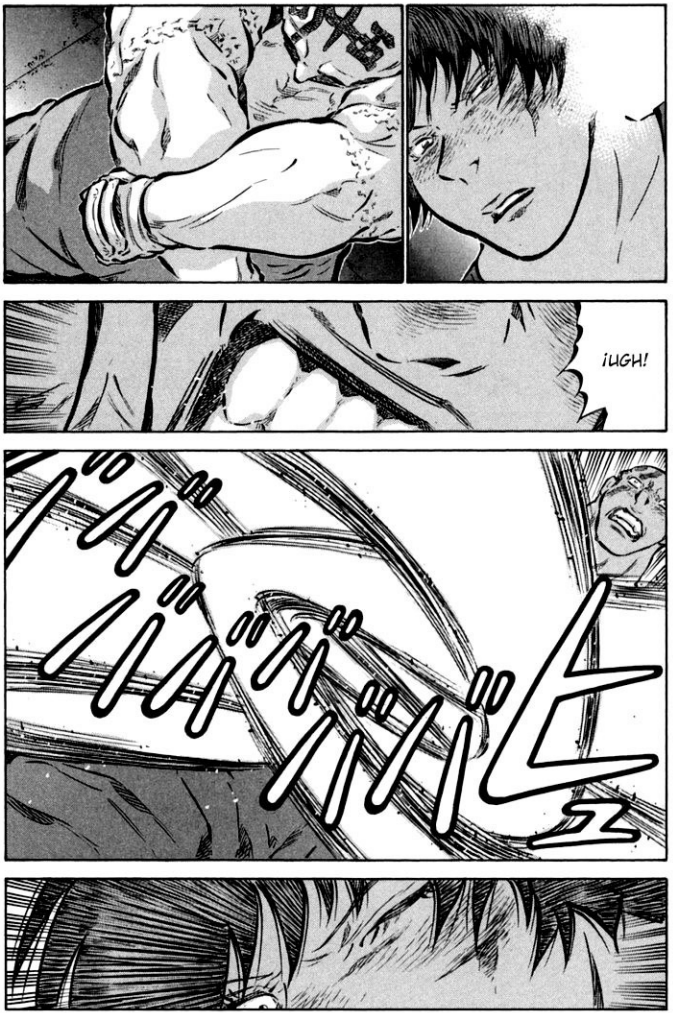
ボス
ボス
NO CREO QUE VAYA A DERROTARTE CON ESTE ATAQUE...
ボ
ボ
ボ
ボ

ボ ボ ボ ボ
ヒュ
ヒュ

ボ
ボ
ボ
ボ
ボ
ボ
ボ
ボ
ボ
ヒュ
ハ
ハ
ハ

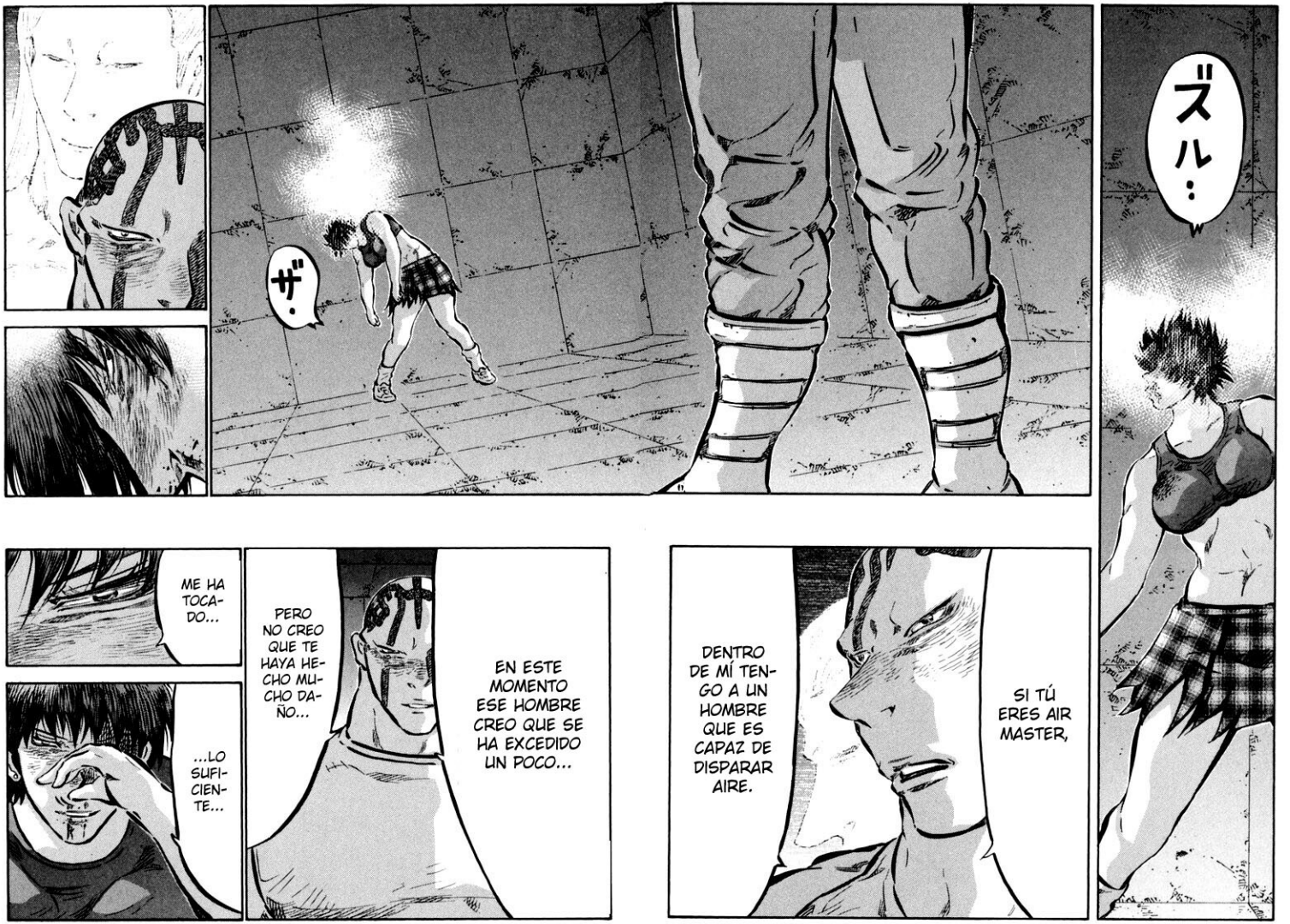
ドゴ
ズ


ハッ
パッ
ヒュ


¡UGH!

ボ
ボ
ボ
ボ
ボ
ボ
ボ
ボ
ボ
ボ
ボ
パ
ン

UGH.
ザッ
トッ
¡UGH!
!!!
パン パン ボ ボ ボ ボ ボ ボ ボ ボ


ズル・
ザ・
SI TÚ ERES AIR MASTER,
DENTRO DE MÍ TENGO A UN HOMBRE QUE ES CAPAZ DE DISPARAR AIRE.
EN ESTE MOMENTO ESE HOMBRE CREO QUE SE HA EXCEDIDO UN POCO...
PERO NO CREO QUE TE HAYA HECHO MUCHO DAÑO...
ME HA TOCADO...
...LO SUFICIENTE...

IM-
PRE-
SIO-
NAN-
TE.
ヴチ
AÚN
PODEMOS
SEGUIR...
...LA
PELEA,
¿VER-
DAD?
FUUU.

エアマスター
AIR MASTER

CAPÍTULO EXTRA

エアマスター
AIR MASTER

HABLANDO DE BLUES OTRA VEZ 4

CUÁNTO TIEMPO.
SHIRO.

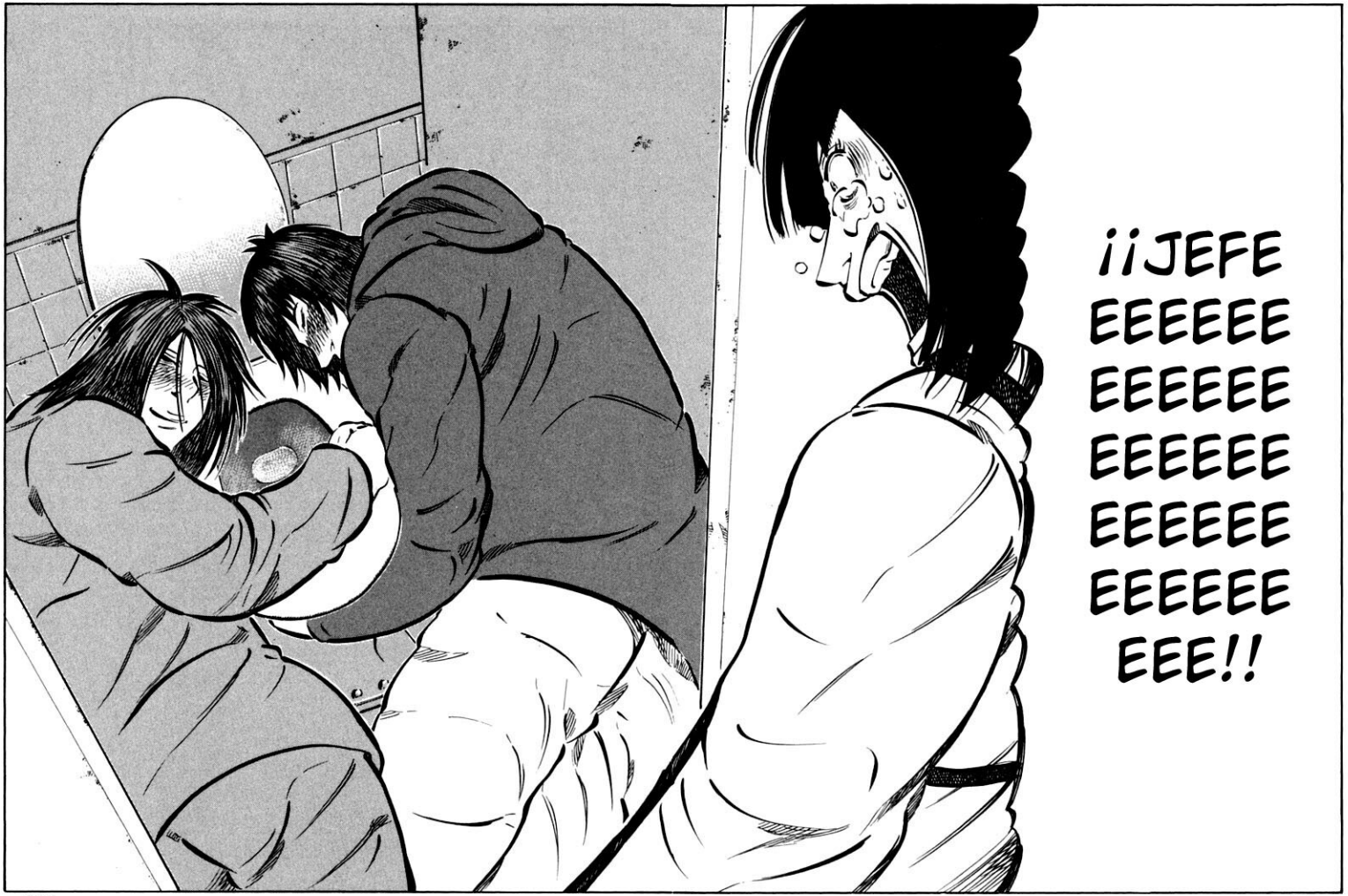
¡QU...!
¡QU...!
¿QUIÉN ERES?
AUNQUE ESO ME DA IGUAL.
¿VALE?
SÍ.

¿QUÉ HACES?
¿QUÉ HACES CON EL RETRE-TE?
¿LE ESTÁS LLAMANDO RETRETE A ESTA BELLE-ZA?

ゴク
!!!!
¡¡MÍ-
RALO
BIEN!!
¡¡MAKI!!
¡¡ES
MAKI!!

¡¡MAKIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIII!!

¡¡KYAAAAAAAAAAAAAAAAA!!


¡¡JEFE
EEEEEE
EEEEEE
EEEEEE
EEEEEE
EEEEEE
EEE!!

SÍ, MEJOR.
DÉJALOS.

●初出一覧

第182話 愛しすぎて……●ヤングアニマル(2004年15号)
第183話 この瞬間……●ヤングアニマル(2004年16号)
第184話 最高の場面……●ヤングアニマル(2004年17号)
第185話 川よ……●ヤングアニマル(2004年18号)
第186話 最も硬い石……●ヤングアニマル(2004年19号)
第187話 DAN DAN……●ヤングアニマル(2004年20号)
第188話 強いのか？……●ヤングアニマル(2004年21号)
第189話 巣窟……●ヤングアニマル(2004年22号)
描き下ろし トーキング・ブルーズ・4

JETS COMICS 079

エアマスター㉔

2005年4月5日第1刷発行

著　者　柴田ヨクサル
©Yokusaru Shibata 2005
発行人　角南 攻
発行所　株式会社白泉社　〒101-0063　東京都千代田区神田淡路町2-2-2
電話［編集］03-3526-8055
［販売］03-3526-8010
［業務］03-3526-8020
印刷所　株式会社廣済堂
装丁者　小川寿夫

●造本には十分注意しておりますが、落丁・乱丁(本のページの抜け落ちや順序の間違い)の場合はお取り替え致します。購入された書店名を明記して「業務課」あてにお送り下さい。送料小社負担にてお取り替えいたします。ただし、新古書店で購入されたものについてはお取り替え出来ません。
●本書の一部または全部を無断で複写、複製、転載、上演、放送などをすることは、著作権法上での例外を除いて禁じられています。

ISBN4-592-13780-9
Printed in Japan HAKUSENSHA　白泉社ホームページ　http://www.hakusensha.co.jp

ONION NO FANSUB
TRADUCCIÓN: MISAKITARO
CORRECCIÓN: MIKURI
LIMPIEZA: MISAKITARO
EDICIÓN: MIKURI
REVISIÓN: MISAKITARO
VISÍTANOS EN: WWW.ONIONNOFANSUB.BLOGSPOT.COM